

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Apr. 11, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2232

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenwold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~10pm

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
宮廷鴛鴦骨
海皇魚肚羹
薑蔥龍蟹燴
靈芝菇扒苗皇
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
乾燒伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95

每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



四月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥龍蟹燴
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
👍 燒味雙拼
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球西蘭花
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
👍 麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯牛滑菜心
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
西檸雞
👍 油泡脆肉鯪魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞

每款
\$14.95

熱烈祝賀基宏武術太極拳學院

賀

古岱娟 老師

榮任國際武術聯合會裁判委員會委員

實至名歸
任重道遠

亞省武術太極協會
基宏武術太極拳學院
Alastair Choi
Andy Chung
Brenda Lee
Brian Higgs
Christine Vaillancourt
Cindy Ho
Citizen Travel
Daiva Mitkute
Darci Mallon
David Ching

Dianne Weicker
Erika Larm
Esther Ng
Eva Fang
George Larm
Grace Lam
Grace Lee
Harry Tran
Harry Woo
Ian Wu
Isaac Ho
Ivy Ho

Jenny Chan
Jenny Ma
Jonathan Leung
Josephine Lee
Ken Ng
Kitty Lau
Ling Ling Yao
Lisa Mak
Mansing Yeung
Mary Chiem
Merak Chan
Pang Ng

Paul Wan
Peter Lau
Philip Lai
Raymond Ma
Rex Lau
Roger Ng
Shaolin Yu
Siaw Kin Lee
Silas Chiang
Terry Lam
Wai Tin Ng
Wendy Fung
Yolanda Wan

仝敬賀

鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

4月12日 - 4月16日

(星期五) (星期二)

中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



咸香走地雞

原價\$33.99 原價\$19.99
\$28.88/整隻 \$15.88/半隻



新鮮五花腩

\$4.98/磅



新鮮排骨

\$3.38/磅



新鮮豬脰

\$3.98/磅



新鮮牛坑腩

\$6.98/磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98/磅

只限星期五、六、日



芥蘭(Gai Lan)

\$1.88/磅



西芹

\$1.88/扎



芥菜仔 大芥菜
(Gai Choy Baby) (Gai Choy)

\$1.88/磅



雪里紅

\$1.38/磅



金針菇

\$1.38/包(200g)



黃番薯

\$1.48/磅

只限星期五、六、日



A菜/油麥菜

\$2.68/磅

只限星期五、六、日



芥蘭苗

\$2.58/磅



芋仔/小芋頭

\$1.78/磅



韭菜

\$1.88/磅



上海白菜苗

\$1.98/磅



甜橙

\$1.18/磅



海威龍鱈魚扒

\$7.98/磅



海威馬鮫魚

\$3.98/磅



海威大墨魚

\$9.98/磅



海威海捕小黃花魚(400克)

\$4.98/包



Thai Best熱基圍蝦(16-20)

\$7.98/盒



香菊牌圓枝腐竹

\$2.98/包



百好小廚

LUCKY PLACE RESTAURANT

#104, 108 - 3Ave SW Calgary
403-474-9000

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm



萬花果燉花膠



巧製原隻鮑魚



乾撈蟹肉面



宮廷醬烤骨



梨山果汁雞



高湯雲腿扒津白



豉蒜煎釀尖椒



濃湯響鈴青蔬面



煎焗金蠔無骨雞



百花蒸釀竹筴大蟹鉗



脆奶梨山骨



淮香燒雞皇



金沙老虎蝦



醒胃梅子豬手



家鄉煎釀鯪魚



珍味一口鮑



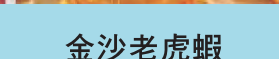
珍菌頭抽龍蝦



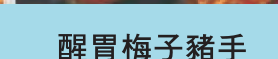
脆奶梨山骨



淮香燒雞皇



金沙老虎蝦



醒胃梅子豬手



家鄉煎釀鯪魚



珍味一口鮑



珍菌頭抽龍蝦

超值皇帝蟹餐

- 合時
- 鮮菠蘿咕嚕肉
 - 蟹肉魚肚羹
 - 當紅炸子雞
 - 焗飯
 - 花雕蛋白蒸
 - 椒鹽
 - 蒜蓉蒸
 - 皇帝蟹四食

\$350

百好龍躉宴

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯響鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯

\$298

明爐燒鵝

獨門秘方 巧手烹製

(一日預訂)



招牌蔥油淋雞



impark
免費泊車

為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

誠聘：企檯、油爐



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | 403.241.9800



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team

開放日

29 Panorama Hills Heights NW - 4月13 & 14日 (星期六&日)

39 Edgehill Crescent NW - 4月13 & 14日 (星期六&日)

2 - 4 pm



新上市

OPEN HOUSE

西北 Panorama Hills 獨立平房

W/O土庫完成。共有 3 睡房, 2 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花及大窗戶, 無鄰居阻擋, 可欣賞壯麗的景色。近學校和商場。

\$1,088,000



Coral Springs 背靠湖泊

獨立平房, W/O土庫完成。2 + 5 睡房, 前進式雙車庫。背靠湖泊, 後院有私人碼頭, 能直接到湖上, 享受不同的戶外及水上活動。近學校, 超市及商場。

\$1,049,900



新上市

OPEN HOUSE

西北 Edgemont 獨立兩層屋

土庫完成, 3 + 1 睡房, 1 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。大量新裝修, 如車庫門、前門、甲板、窗戶等。主層及上層鋪有硬木地板。近學校及車站。

\$829,900



西北 Nolan Hill 獨立兩層屋

土庫完成, 超過 2200 呎, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。屬開放式設計, 空間感十足。廚房設有不銹鋼家電。近公園及商場。

\$828,800



西北 Hamptons Duplex 平房

雙併式 Duplex, 2睡房, 2 書房, 3 浴廁。前進式雙車庫。主層有11呎拱形高樓底, 廚房設有不銹鋼家電及木地板。近高爾夫俱樂部, 學校及商場。

\$689,900

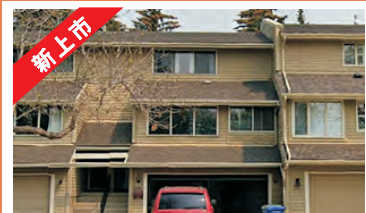


新上市

Highland Park 獨立平房

土庫完成, 2 + 1 睡房, 2 浴廁, 後進式單車庫。有 RV 泊位。客廳設有大窗戶, 寬闊廚房。土庫能合法出租, 有 1 睡房及廚房。近學校及巴士站。

\$599,900



新上市

西北 Edgemont 2層排屋

土庫完成, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。沒有公寓費。客廳及廚房空間感十足。近巴士站, 公園及學校。

\$579,900



新上市

Sunalta 市中心風景

柏文公寓, 位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。客廳及睡房都配有吊扇。廚房設有不銹鋼家電。步行即可抵達 C-Train站及購物中心。

\$375,000



新上市

Downtown East Village 沿著 Bow River

柏文公寓, 位於 6 樓, 1 睡房, 1 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River及欣賞湖景。

\$369,900



新上市

C/S
1天內售出

西北 Country Hills 2 層排屋

末端單位, 2+1 睡房, 3.5 浴廁。前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 屬開放式設計。樓上有 2 間套房。近高爾夫球場, 巴士站及超市。

\$449,900



新上市

C/S
1天內售出

西北 Rocky Ridge 望向洛磯山脈

柏文公寓, 位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。開放式起居空間。寬敞的客廳能帶您到陽台, 欣賞美麗的日落和一覽無遺的山景! 近便利設施, 購物區、大學及兒童醫院。

\$379,900



新上市

SOLD
104.5%
2天內售出

西北 Scenic Acres 獨立兩層屋

位於安靜 Cul-de-sac, 3 + 1 睡房, 3.5 浴廁。前進式雙車庫。主層鋪有硬木地板, 廚房設有不銹鋼電器。近學校, C-Train及公園。

\$749,900



SOLD
99%

Auburn Bay 背靠湖景

雙併式 Duplex, 3 睡房, 3.5 浴廁。前進式單車庫。廚房設有不銹鋼家電, 浴廁有花崗岩檯面。露台及後院面向湖景, 無鄰居阻擋, 能通向湖邊小徑。近學校及超市。

\$669,900



SOLD
103%
3天內售出

Downtown East Village 沿著 Bow River

位於 6 樓柏文公寓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。擁有明亮的開放式設計, 露台能欣賞 Bow River 及一覽無遺的景色。近 Prince's Island Park, 超市及餐廳。

\$369,900



SOLD
98%

Renfrew 近市中心

位於 3 樓, 916 呎公寓, 2 睡房, 1 浴廁。鋪有實木地板, 廚房及浴廁均有雲石檯面, 包一個室內停車位及儲物單位。Condo Fees 包括水電煤氣費。步行至巴士站, 餐廳及公園, 近市中心, 地點一流!

\$349,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



新派粵菜

Marco's Kitchen
Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

403-457-6622

星期一、二、三、四
10:30am-2pm 4pm-9pm

星期五、六、日
10am-2pm 4pm-9pm



精選特價點心

天天茶市

小點 \$4.95/
大點 \$6.95



誠記春季堂食精選

特價菜 每款 \$10

- 1.原只菠蘿咕嚕肉
- 2.柱候蘿蔔牛筋腩
- 3.客家甜梅菜扣肉
- 4.日本清酒煮肥蜆
- 5.避風塘乾炒肥蜆
- 6.梅汁酥炸金沙骨
- 7.招牌湛江走地雞
- 8.陳皮燒汁牛仔骨
- 9.特式家鄉煲仔飯
- 10.陳醋醬皇燒元蹄
- 11.私房醬燒東坡肉

加送私房燉湯



特價菜只供星期一至五優惠

誠記特價精選三寶

主廚推薦 特價 \$148

- A. 明爐脆皮燒鵝皇/
金牌粵式片皮鴨
- B. 游水龍蝦/游水大肉蟹
(自選食法)
- C. 柱侯牛筋腩/
古法羊腩煲/醬燒元蹄



送招牌煲仔飯



任選其一，
上限一例



萬利來超市

Asian Supermarket

營業時間
10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

12-16 Apr. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於
富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴
之社團/顧客，均可享 **88折** 優惠。

最新推介

滷水鴨

\$38.88 / 隻+GST
原價\$46/隻+GST
(限於星期五、六、日、一)

強勢回歸 - 天天熟食，與眾不同



更多熟食優惠
(限於星期二、三、四)

熟食兩餸飯 / 淨餸(大) /
淨飯、粉、麵(大), 連例湯

均可享**85折**優惠

優惠
①

天天
超
特價



滷水鴨翼/頸
\$2.99/磅+GST



片皮鴨三食
一日前預訂至 6:00pm 截止，
優惠價 **\$45+GST**
原價(即日取) **\$48+GST**

優惠
②

(限於星期五、
六、日、一)



油菜芯
\$2.29/磅



芥蘭
\$1.99/磅



大芥菜
\$1.99/磅



紅蘿蔔
\$0.89/磅



薑
\$1.79/磅



玉子豆腐
\$2.69/磅

優惠
③



新鮮甜橙
\$0.99/磅



台灣椰菜
\$1.39/磅



韭菜
\$1.99/磅



白柳姬菇
\$2.29/2包



海鮮菇
\$2.29/2包



利僑牌醃姜
\$4.99/2樽



東明大僑黑涼粉
\$1.49/盒



珍珍有灰咸蛋
\$3.89/盒



金針菜
\$2.99/包



泰式串燒叉燒粉
\$1.59/包



珍珍湖南
豆豉辣椒醬
\$3.29/樽



蓬盛香
港橄欖菜
\$3.69/樽



匯豐是拉差
香甜辣椒醬(L)
\$6.99/樽



長城天津冬菜(瓦罐)
\$2.39/樽



李錦記韓國燒烤醬
\$4.99/樽



龍眼井山西
陳醋(金裝)
\$2.99/樽



獅球嘜
花生油 1L
\$10.99/樽



三象牌生粉(茨粉)
\$1.99/2包

店舖更多優惠，歡迎入內選購



2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm

為答謝顧客多年來支持，
由即日起至4月底
粵食粵美將每日推出不同的優惠

優惠每晚5時開始供應，只限堂食



CHINESE CULTURAL CENTRE CUISINE

#88, 197 1 Street S.E. Calgary

403-457-9988

403-457-9983

唐人街店 -
營業時間
周一，二及四：3pm - 9pm
周三 休息
周五，六及日：9am - 9pm

唐人街店 3月11日至28日休業
不便之處敬請諒解



週一

所有正價餐品可享有**九折**優惠（套餐、飲品、特價餐除外）
10% OFF All regular menu item

週二

清蒸游水魷魚（原價\$30）特價**\$23 ***
Steamed Tilapia Special **\$23**

週三

所有燒味**八五折**優惠
15% OFF All BBQ meat item

週四

馳名片皮鴨（一食）（原價\$40）特價**\$30 ***
Peking Duck（one course）Special **\$30**

週五

游水龍蝦（原價\$42）特價**\$30/只 ***
游水肉蟹（原價\$35）特價**\$30/只 ***（自選食法）
Live Lobster OR Crab Special **\$30/each**

週六及日

每檯均可獲禮券1張，即抽即用
（價格為**\$5-50元**禮券）
Lucky draw for all table（1 per table）

* 週二，週四，週五，每檯6人或以下可點1份，6人以上可點2份



匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時

片皮鴨
一食

\$48⁸⁸

天天供應
明爐燒臘

精美小菜

圖片僅供參考

每款 \$18⁹⁹

馳名 燒臘雙拼飯

馳名 燒鴨湯瀨

生滾靚粥

歡迎預訂燒鵝

醉雞鍋

粉絲和生菜

\$35⁹⁹

招牌 雲吞麵

黑草羊腩鍋 \$39⁹⁹

送 生菜

咸蛋黃有頭蝦

椒鹽有頭蝦

南京鹽水鴨

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

潮式煎蠔餅

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

堂食送白飯、糖水、例湯



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm

誠聘全職或兼職廚師



富貴大拼盤
桂林炸蝦丸
金巢爆炒帶子蝦球
海皇魚肚羹
XO醬豆仔雙龍蝦
竹笙鮑魚菇扒時蔬
一品貴妃雞
清蒸湖中寶
金粒瑤鬆海皇炒飯
土豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$398

精選富豪宴

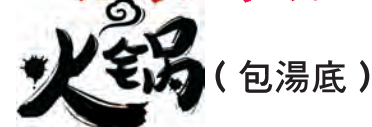
精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹 薑蔥龍蝦（一隻）
燒汁牛仔骨 XO醬銀魚仔炒飯
蒜子上湯浸時蔬 精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹 上湯龍蝦（一隻）
牛肉芥蘭 清蒸游水立魚
貴妃走地雞（半隻） 臘腸叉燒炒飯
菠蘿咕嚕肉 精美甜品

任食自助



百多款包括Buffet及點心任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)

11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童（4~9歲） \$16.99
（3歲以下 \$3.99）

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童（4~9歲） \$17.99
（3歲以下 \$3.99）

火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
（堂食下午1時後奉送例湯及糖水）

每款 \$14.95

蒜香貴妃走雞（半隻）
鮮味貴妃走地雞（半隻）
蔥油淋雞（半隻）
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡樂宴

北京片皮鴨
金沙南瓜焗大蝦
雀巢蝦球鳳片
金菇鴨絲羹
薑蔥雙龍蝦
（煎麵底）

雙菇扒菜膽
蒜香貴妃雞
清蒸海上鮮
炒糯米飯
精美甜品

\$318

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥 B1 富麗宮蝦餃 C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥 B2 風眼帶子餃 C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥 B3 蝦腸 C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥 B4 牛腸 C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥 B5 叉燒腸 C5 炸饅頭
A6 排骨飯 B6 芫茜蝦米腸 C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯 B7 炸兩 C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯 B8 山竹牛肉球 C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯 B9 蠔皇鮮竹卷 C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球 B10 豉汁醬皇鳳爪 C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉 B11 豉汁蒸排骨 C11 炸煎堆仔

星期一至五
（全日供應）

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95

每款

廚師推介

四月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|-------------|---------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 香煎日式雞肉餃子(6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 沙田雞粥 |
| 蠔皇鮮竹卷 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 咖喱墨魚仔 | 百花釀玉子豆腐 |

高級食府，選料上乘，優質保證！

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2116681 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里一個繁華商場中的餐廳生意轉讓！周圍環繞著大型連鎖商店，其家庭友好型的氛圍和美味的菜單，使得這家餐廳在白天和夜晚都吸引著穩定的顧客流量。露台：利用即將到來的夏季季節，擁有一個寬敞的戶外露台區域，這在該加盟品牌中是一種獨特的特色，不常見。年銷售額接近100萬加元，通過本地化營銷活動，還有進一步增長的潛力。家庭友好服務：為早餐、午餐和晚餐顧客提供優質服務，這家餐廳以提供家庭友好型服務而自豪，為各種規模的家庭提供歡迎的環境。售價\$449,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102181 雜貨店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利南部的雜貨店生意轉讓！該店位於Legacy社區，面積約5,500平方尺，月租\$24,500。隨著社區人口密度的不斷增長和食品價格的上漲，利潤率也在提高，有很大的增加收入的潛力，不要錯過這個絕佳的機會！售價\$549,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2102001 中餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利西北部繁忙的交通要道上的中餐廳生意轉讓！該餐廳已經經營多年，設備齊全，擁有多數常客，口碑極佳。所在地段服務於高密度的亞洲人口社區，也可以轉換為越南、韓國、日本或其他不同的餐飲概念。購物區內有充足的停車位，在廣場後面還有額外的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！面積2,749平方尺，月租\$9,500，售價\$499,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2106625 髮廊 (出售) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里Inglewood社區的零售店出售！這個多功能空間目前作為一家髮廊運營，提供了無盡的概念變化可能性。作為業主-居住者，您將在這個充滿活力的地區擁有探索令人興奮的機會的自由。步行即可到達市中心，周圍環繞著高檔住宅和新建築。街邊停車位充足，公寓費用已包含水費，並且您將被各種商店和設施所環繞。此外，我們還提供一個選項，您可以購買沙龍設備，供那些有興趣繼續沙龍概念的人使用。售價\$699,500。

A2075100 房車露营地 (生意連物業) - Cynthia, AB **NEW**

位於Drayton Valley以西25分鐘、距離賈斯珀國家公園僅2小時的地方。帶一座兩層的小木屋，一個手工工作間，還有一個可容納2人的豪華客房，以及一個供大型團體和私人活動使用的小木屋，此外還帶有酒吧和餐廳。共有20個帶電源、自來水和污水接口的露营地。淋浴房設備齊全，設有沖水馬桶和污水處理設施，還配備了洗衣機。每個定制小木屋均配備了完整的浴室、衛星電視、設施齊全的廚房、兩張雙人床，以及適合夏季和冬季的閣樓和露臺，還提供露营地供搭帳篷使用。全年開放，吸引了來自加拿大各地的人群。佔地1.41英畝，售價\$1,499,900。

A2118512 印刷店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里的印刷與平面設計公司生意轉讓！這家長期經營的家族企業擁有悠久的歷史和成功的運營經驗，在社區和更遠的地方建立了良好的聲譽，您將得到一切所需的設備和忠實的客戶群體。資產豐富 - 出售中包含的資產價值高於要價，確保您獲得卓越的投資價值。家族企業氛圍 - 感受家族企業的溫暖與專注，新的所有權下還有更大的成功潛力。租約將於2024年6月續簽，營業時間為週一至週五9:00-16:00。月租\$2,215。售價\$100,000。

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶，非常適合家庭經營，也適合新業主把這生意轉讓到新主。這家店在Google Review有將近800條評論，評分為4.2分，口碑非常好。佔地19平方尺，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊

加拿大#1餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣**

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2115298 零售店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里32街附近的零售店生意轉讓！可以滿足卡爾加里眾多零售企業的需求，已經營運多年，現在賣家希望將其轉讓給下一位業主。該企業銷售額穩定，維護和費用低廉，並且易於理解日常營運。營業時間為週一至週五上午9點至下午5點，週末關閉。單位前有3個指定停車位。月租\$5,000。售價\$219,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2106167 三明治店 (生意轉讓) - 150 Crowfoot Cres NW, Calgary **NEW**

位於卡加利西北部的三明治連鎖店轉讓！該店位於該Crowfoot地區，連鎖店已經營運超過2年，租約還剩7年，另有兩個5年的續租選項。廚房設備齊全，所有設備均包含在內，作為資產購買，廣場內有充足的停車位。售價\$399,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2118979 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里絕佳黃金地段奶茶店生意轉讓。地處Western Canada中學對面。生意已準備好迎接新經營者，並且銷售額不斷增長。提供培訓，非常易於經營。主樓層1,025平方英尺，設有完工地下室。後方裝卸及停車便捷，附近有許多高密度公寓，吸引了眾多生意。如獲得房東批准，可考慮轉換為不同概念(特許經營/非特許經營)。年租\$53。售價\$195,000。

A2117600 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里市中心地帶酒舖出售！這個地區周圍有時尚的餐廳、精品店和熙熙攘攘的行人流量，確保顧客源源不斷地尋求高品質的酒類飲品。這是一個應俱全的經營項目，一切都已準備就緒，讓您輕鬆自信地擁有經營權。這個備受喜愛的酒類店擁有忠實的客戶群和良好的聲譽。年租\$77.50。售價\$250,000。

商業物業/土地出租買賣

A2093836 工業土地/建築 (出售) - Calgary, AB **NEW**

位於I-R區的工業用地出售，由兩個50英尺的土地組成！完全圍欄，設有大型滑動門。物業前部設有兩棟房屋（已改建為辦公室），面積分別為572和635平方英尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均設有門），還有一個小棚子可用於儲藏。此外，該物業還擁有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共有3間浴室，每棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝。售價\$999,900。

A2089349 工業/商業物業 (出售) - #1155 76 Westwinds Cres NE, Calgary **NEW**

零售面積超過1,880平方尺、帶有12' x 14'的捲簾門的工業/商業物業出售，是一個絕佳的投資機會。目前已出租，租期為一年。該物業位於建築物的轉角處，享有最大的可見度和自然光。區域為I-C分區（工業/商業），允許包括零售、辦公室和輕工業等在內的各種用途。位於黃金商業區，該空間擁有出色的曝光度，交通便利，並具有適應各種企業需求的靈活性。售價\$815,000。

A2113156 洗車行 (出售) - Red Deer, AB **NEW**

位於阿爾伯塔省紅鹿市中心的汽車洗車行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括1個自動洗車機、3個大型卡車洗車車道和10個倉庫式汽車洗車車道。洗車車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗車設施已經穩定營運超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。詳情請聯繫Dan Duong。



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Tina Ho 粵·英語
403-680-5585
tinaho
@liangcommercial.ca

A2113979 汽車旅店 (出售) - Medicine Hat, AB **NEW**

位於Medicine Hat的汽車旅店出售！這是一家擁有24間客房的汽車旅店，地理位置優越，能見度高，交通便利，吸引著源源不斷的客人。該物業包括一個寬敞的兩居室經理套房，為現場管理提供了便利。該汽車旅館地理位置優越，具有提高銷售額的潛力，是投資者尋求利潤豐厚的酒店業務的理想投資項目。售價\$1,150,000。

A2115307 倉庫 (出售) - Calgary, AB **NEW**

位於卡爾加里東北地區32大道的一個2614平方英尺的IG區域倉庫間出售。擁有3個指定停車位，並且周圍建築物的停車場充足。挑高22英尺，14 x 10英尺的駕車入庫門，100安培三相240伏特（待定）。展示廳和3個辦公室約有790平方英尺的空間，倉庫約為1800平方英尺。對於自主使用者來說，購買並經營他們的業務是一個絕佳的機會，或者對於收取租金收入的投資者也是如此。請注意，該建築物不再允許汽車使用。售價\$679,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2100873 土地 (出售) - Calgary, AB **NEW**

位於卡加利市中心商業核心區的建築和優質重建用地待售！具有良好資本化率的土地和建築，您可以在其上建造一座20層高的塔樓，與PLUS 15相連。總面積9,148平方英尺（0.21英畝），交通便利，曝光度高。根據CR20-C20/R20的分區，可用於各種用途，包括零售、住宅、辦公、酒店、餐廳、金融機構、超市、醫療診所等。售價\$3,900,000。詳情請聯繫Enoch Lui

A2093836 工業用地 (出售) - 4024 15A St SE, Calgary **NEW**

劃定為I-R區域的由兩個50英尺的地塊組成的工業用地出售！全圍欄圍合，設有大型滑動門。該物業前方有兩棟房屋（已改建為辦公室），分別為572和635平方尺，後方有一間大型車間，可從小巷進入（兩側均有門），還有一個小棚子可供儲藏使用。此外，該物業還有大量可用於卡車、機械設備和儲藏的空間。共3間浴室，兩棟房屋/辦公室各有一間，主車間也有一間。佔地0.3英畝，售價\$999,900。

A2093573 醫用空間/辦公室 (出售) - #1C 6315 Horn St, Red Deer **NEW**

在Highland Green專業辦公大樓/醫療中心擁有2,500平方尺空間的絕佳機會！辦公室/醫用空間位於Taylor Drive和Horn Street上，旁邊有Shoppers，曝光度很高。這個精心規劃的空間非常適合物理治療師、正骨師、專家、律師、會計等。售價\$750,000。

A2117147 商業/租戶物業 (出售) - Lethbridge, AB **NEW**

該物業位於阿爾伯塔省Lethbridge地區，擁有理想的租戶組合，可確保您獲得穩定的投資回報。您可趁此機會開設自己的生意，或將兩個空間托架出租。該物業擁有充足的停車位和78x120的高曝光率地塊，為成功奠定了完美的基礎，其令人垂涎的C-D分區為各種商業活動提供了靈活性。售價\$849,000。

A2031162 地皮 (出售) - Calgary, AB

罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地帶，總面積13,627平方英尺，最高可建至22層。建築面積比為2，可用於商業開發或建成36個單元的公寓，還可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀人執照，並且在商業或住宅房
- 地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上進心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer
www.rickqi.com



403-605-0504

Livingston

全新 Walkout

Livingston

全新，獨立屋，位於7050呎地，兩層，2256呎，全屋upgrade，5睡房，3全浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，主層有睡房及全浴室，walkout土庫，設計寬敞，臨近公園，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$869,000

土庫完成

Signal Hill

西南區，獨立屋，兩層，3+2睡房，共3.5浴室，2010呎，新油漆，雲石檯面，LVP地面，土庫已經完成，另有2睡房，全浴室及大廳，設計寬敞，近LRT輕鐵站、商場及學校，交通方便。

\$759,900

門口操場草地

Evanston

西北區，獨立屋，兩層，2084呎，3睡房，2.5浴室，Bonus Room，主層9呎，全硬木地板，雲石檯面，前進雙車房，近學校、商場，交通方便。

\$769,900

包傢俱

Brentwood

西北區，University City，柏文，1睡房，1全浴室，12樓，有雪山遠景，大露台，地下停車位，步行至大學、LRT輕鐵站、商場，交通方便，投資自住佳品。

\$278,900

投資佳品 Panorama

西北區，柏文，2睡房，1全浴室，大露台，近學校，食館超市，交通方便，投資自住佳品。

SOLD

\$229,900

相鄰公園

Livingston

全新，獨立屋，兩層，2215呎，4睡房，2.5浴室，Bouns Room，主層9呎，大客廳，光猛廚房，另有書房。廚房及浴室雲石檯面，LVP地板，有側門，設計寬敞，前進雙車房，相鄰公園，交通方便。

\$749,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

① RENFREN

平房Bungalow，1566呎，主層3睡房 + 土庫3睡房，屋主花超過5萬元做裝修，新屋頂，新窗門，新地板，新廚房等，上下分門出入，雙廚房，雙洗衣房，雙車房，7千呎R2地。

\$768,000

③ 市內靚地 理工學院對面

地點特好，50 x 115呎地，M-XZ，可開發商住兩用，近地鐵站，餐館，商場。

\$900,000

⑤ PANORAMA

獨立屋，2460呎，樓上4睡房，2.5廁，保養好，土庫全完成有2睡房1全廁。前進雙車房，步行五分鐘到湖邊。

\$899,900

② OKOTOKS 農場

城市內農場，132畝地，隨時可以開發，附近有住宅、學校、商場等。投資良機。

\$11,000,000

④ COVENTRY

2層獨立屋，共4睡房，2.5廁，新裝修，土庫全完成，特大雙車房，近學校，巴士站。

\$550,000

⑥ 市中心柏文

5年新，1睡房，490呎，近地鐵，管理費\$400。

\$240,000



代客管理物業
溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: 403.700.5676

Email: juliayan@yahoo.com



新上市

Evanston NW 西北區獨立屋

獨立屋，前進雙車房，上層有4睡房，3.5浴室及一大Bonus room，圍欄後院有雙門供房車停放。附近有學校、車站、購物中心和其它便利設施。交通方便至Stoney & Deerfoot 高速。

開價: \$700,000

開放日

時間: 4月16日星期六下午 1pm ~4pm
地址: 291 Evanston View NW

新上市

Edmonton 公寓

1臥室+1den，包一地上停車位。靠近購物及公交車站。

開價: \$75,000

餐廳連物業出售

開價: \$570,000

距離西北 Panorama Hills，35分鐘車程。現租\$4000/月。大樓內有5間睡房，位於樓上。主層有2間零售店。一間是擁有80個座位的餐廳，另一間則是便利商店。

精心郵輪
ABCROISES TRAVEL LTD.

你身邊的
遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室

本廣告價格已包含碼頭費及所有稅項!



15天14晚 西雅圖到日本
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號
出發日期: 2024/09/30
途徑: 西雅圖-札幌-函館-秋田-靜岡-東京

內艙房 CAD1168/人起
陽台房 CAD1548/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

NORWEGIAN CRUISE LINE

12天11晚 地中海浪漫之旅
Norwegian | Norwegian Viva
挪威郵輪非凡號
出發日期: 2024/11/18
途徑: 羅馬-拿波里-佛羅倫斯-濱海自由城-馬賽-巴塞隆納-馬略卡島帕爾馬-伊維薩島-莫爾裡爾-加迪茲-英屬直布羅陀-里斯本

內艙房 CAD2989/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅, 包往返卡加利機票

包往返卡加利機票

PRINCESS

8天7晚 美加遊
Princess | Ruby Princess
公主郵輪 | 紅寶石公主號
出發日期: 2024/09/03
途徑: 溫哥華-朱諾-斯凱威-阿拉斯加冰河灣國家公園

內艙房 CAD1088/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

CUNARD

11天10晚 阿拉斯加郵輪之旅
冠達郵輪 伊麗莎白王后號 QUEEN ELIZABETH
出發日期: 2024/08/20
途徑: 溫哥華-錫特卡-朱諾-冰河灣國家公園-海恩斯-特雷西阿姆-凱奇坎-迷霧峽灣紀念碑-溫哥華

內艙房 CAD1336/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean

14天13晚 日本到新加坡
Quantum of the Seas 皇家加勒比 海洋量子號
出發日期: 2024/10/15
途徑: 東京-大阪-濟州島-臺北-香港-芽莊市-胡志明-新加坡

陽台房 CAD2698/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean

海洋綠洲號 OASIS OF THE SEAS
2024年09月13日出發
11天9晚 地中海風情之旅

優品一口價
\$4398起

現金或支票支付減3%

優品一口價包括:

- 8天最豪華皇家加勒比郵輪
- 往返溫哥華機票
- 4天2晚西班牙順道游
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

摩洛哥12天深度游
情陷撒哈拉·夢回摩爾古王朝

北非獵影

優品一口價 加幣 \$2498/人
價格包團費, 小費, 門票及餐食 (本包飛機票)

出團日期: 2024年09月03號-09月14號
2024年09月23號-10月04號

優品一口價已包括:

- 12天深度遊
- 往返卡加利機票
- 遊遍摩洛哥名城, 撒哈拉沙漠
- 全程酒店, 門票以及接送
- 導游, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 優品私家領隊隨團
- 郵輪小費

優品定制私家領隊 全程無憂

連真
小正
費的
都一
包口
埋價
!

Royal Caribbean

海洋探險者號郵輪
Explore of the Seas
13天希臘土耳其古典浪漫之旅
2024年10月16號出發

優品一口價已包括:

- 9天8晚海洋探險者號郵輪
- 往返卡爾加里機票
- 3天2晚羅馬及2天1晚希臘順道游
- 全程酒店, 門票以及接送
- 導游, 司機, 領隊的全程小費
- 郵輪全程岸上觀光豪華套餐
- 優品私家領隊隨團
- 郵輪小費

優品一口價 \$4888起

MSC

2024年11天奢華杜拜
全新神女號 MSC Euribia

優品一口價 加幣 \$3898起
出團日期: 12月8日

優品一口價 加幣 \$4098起
出團日期: 12月8日

優品一口價已包括:

- 8天7晚豪華郵輪
- 往返卡爾加里機票
- 杜拜深度游
- 郵輪岸上觀光行程
- 全程酒店, 門票, 及接送
- 郵輪小費
- 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連小費也包埋!

現金或支票支付減3%

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼
10% discount
九折優惠

自1946年始
您的家外之家



佳美旅游
VISATOCHINA

生活有佳美
生活更加美



熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團

2024年黃石巴士團(6月28日及8月2日)

阿拉斯加郵輪全陪團(5月28日)

墨西哥全陪團, 加東全陪團報名登記中

墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)

4/5月返香港來回機票(\$1500起) 拉斯維加斯機票酒店套餐(\$400含稅起)

報中國亞洲歐洲澳洲美洲旅遊團, 送當地esim上網卡

中國護照(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照 \$120(加稅)
香港護照 \$180(加稅)
楓葉卡換發 \$200(加稅)

美國簽證 • 申根簽證
英國簽證 • 日本簽證
韓國簽證 • 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

全球
上網卡
\$10起






Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Million Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
Outstanding Results.**
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5



**Amy Long
梁詠媛**
403-540-1688

Eau Claire The Concord  市中心全新豪華柏文 Eau Claire The Concord, 兩睡房單邊位, 兩套廁, 928呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。 \$799,000	Eau Claire The Concord  738 1 Avenue SW # 305 Eau Claire 市中心豪華柏文, 兩房單位, 兩套廁, 1024呎, 大露台, 靚市景。保安地下停車場。 \$ 798,000	Sage Hill NW Townhouse  勿失良機! 兩大睡房, 1個半廁, 保養良好, 設計開揚, 9呎高天花, 特大單車庫, 近購物。 \$ 369,000	Crescent Heights  Crescent Heights Condo, 380平方呎單間公寓, 適合居住或投資。有兩個地下停車位和一個儲藏間, 步行近所有配套。 \$ 299,000	Tuxedo Park  優質地段 1650 平方呎, 零售舖位, 位中央街, 混合土建築, 適合各種零售和專業辦公室, 包括 3 個停車位。 \$999,000	商場泰式連鎖店出售  西北繁忙商場泰式連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000	唐人街鴻圖商場  位於唐人街中心地帶, 人流旺, 商舖呎數由 338至 2230呎, 可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。
Vista Height  兩睡房鎮屋, 俯瞰公園, 門口綠地。樓上設有 2 間臥室和設施齊全的浴室, 主人臥室配有陽台。位置便利, 靠近公共交通和巴士服務。 \$249,900	市中心繁忙商場壽司連鎖店出售  \$350,000	唐人街商舖  位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣, 308呎。開價 \$99,900	唐人街商舖  位於唐人街中心繁忙商場零售商舖, 人流廣 283呎。開價 \$110,000	唐人街商舖  位於唐人街中心地段多間零售商舖, 交通方便, 人流廣, 合各類零售生意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租		



Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產
超 26 年經驗



**工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產**

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

- 商業舖位出賣, 581呎, 位於中央街, 1518號大廈地段, 位主層 Ground Floor Level, 獨立正門出入於中央街, 舖前有大量停車位, 適合各行各業, 舖內有一大會客室, 一個office及廁所, 及一室內停車位。
開價 \$349,900
- 市中心, 位於中央街旺地段, 川菜中餐館出賣**\$89,000**, 生意穩定, 每日生意大約 **\$1000**, 營業時間11am~8pm, 租平, 約長, 地點好, 客路廣, 住宅及商業人流多。
- 市外小埠, 位市南, 約20分鐘車程, Okotoks市, 兩商業舖位出賣, 位於市內商業地段, 共兩舖位, 地大, 可重建高達三層物業, 舖後有另一住屋約一仟呎, 價錢**\$599,000**至**\$699,000**
- 西北靚區, Sage hill, 頂層兩房及兩全廁Condo柏文, 約870呎, 有一地下暖氣停車位, 全單位開放式, 光猛開陽, 為新大統華及大商場, 交通方便。
\$349,000
- 西北靚區, Panorama, 1800呎, 兩層前進雙車房, walkout, 主層客廳、飯廳及廚房, 上層三睡房及一大家庭廳, 土庫完成另有兩房一廳及廚房, 光猛開陽, 有大陽台, 內街, 近巴士。
\$798,000
- 西北Bowness全新獨立屋, 實用面積2700呎, 雙車房, 四睡房, 三個半全廁, 開放式風格, 高尚裝修, 大量加料建做, 地點好, 交通方便, 近學校、商場、公園及大學, 可四月入夥。
\$869,999

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpdc.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司。用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的會員。*BMO滿地可銀行註冊商標/商標。獲許可使用。



城市屋頂

City Roofing & Exteriors

#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

www.calgarycityroofing.com

403-606-8833



平頂斜頂
專業處理
奇難雜工

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另
加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am - 12:00	主題式中文	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00-1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm - 2:00 pm	集體遊戲	詠春	桌上遊戲	和諧粉彩	烹飪
2:00 pm-3:00 pm	小手作	書法	摺紙剪紙		

暑期班學生註冊現已開始。

組別：幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間：2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日(第一期)

7 月 8 日至 7 月 12 日(第二期)

星期一至五 上午 9 時至下午 3 時

學費：第一期\$200、第二期\$250(一併報讀兩期，學費為\$430) 若留校至五時，每期加收\$50。

尚有少量名額，欲報從速。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com

Century 21

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝

Each office is independently owned & operated

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

Peter Dam

譚家榮

手提: 403-560-3638

傳真: 403-269-7808

mail: peter88.com

peterdam288@gmail.com

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

Joanna Dam

譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)

傳真: 403-776-9126

joannadam8@gmail.com

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

Nga Dam

譚春娥

手提: 403-978-9832

傳真: 403-366-6650

ngadam@shaw.ca

廿一世紀百福地產

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

- 廿一世紀百福地產

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程，小鎮餐館連物業上居下鋪，獨市唐餐館，發展潛質高，獨立酒吧，有三樓VLT，每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元，樓上有四間睡房，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$288,000

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店，發展潛力高，年報57萬，有數睇，工具齊而新，保養好。叫價\$199,000

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段，日本餐館，裝修大方得體，約120座位，生意好穩定，年報80多萬，工具多保養好，東主經營超過20年，另有特大投資。叫價\$199,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館，發展潛質高，裝修清簡大方，約80座位，生意好、穩定，每日生意約\$3000，競爭少，停車位足，工具多，保養好，叫價\$268,000

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮 Ft. McMurray AB唐餐館，裝修大方，生意好穩定，年報\$360,000多，工具多，保養好，東主離埠。叫價\$129,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館，裝修中上，發展潛質無窮，85座位，生意好穩定，年報\$500,000，有數睇，停車位足，工具齊保養好，叫價\$279,900

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳，Macleod Trail South越南餐館，122座位，老字號，生意好穩定，每日生意約1,500元，工具齊，保養好。叫價\$65,000

8 Canmore奶茶店

離卡城約50分鐘，Canmore，近Banff, Bubble Tea Shop, 裝修新，生意好、穩定，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$148,800

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區，年報，裝修清雅大方，80座位，生意好穩定，年報6萬，有數睇，本少利高，車位足。叫價\$58,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段，新式，發展潛力無窮，生意穩定，年報\$100元，車位足，工具如新，保養好，叫價\$129,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區，生意穩定，每日生意約\$800多元，有數睇，叫價\$92,000

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段，近中心，麻辣restaurant，裝修大方，生意好穩定，每日生意\$1500，有數睇，東主經營超過30年，退休。叫價\$79,900

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館，裝修大方得體，發展潛力無窮，250座位，生意好穩定，年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平，工具多，保養好。叫價\$499,000，生意還可以出租，有興趣者請電。

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館，人口約10萬，發展潛力高，150座位，生意好，裝修大方，年報60萬，(淨余\$160,000) 租平，工具齊，保養好，部分工具屬於業主。叫價\$88,800

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館，離卡城約1小時車程，地點佳，65座位，生意好，生意每日約2000元，工具齊，保養好，勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口稠密區唐餐館，28座位，生意好穩定，每日生意約\$3000，租平，工具齊，保養好。叫價\$19,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程，2號公路南小鎮Naton，地點佳，餐館位於Highway出口，裝修中上，building面積約1900呎，68座位，生意好穩定，發展潛力高，每日生意約1100元，basement有兩睡房，工具齊，保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館，餐房89座位，酒吧60座位，生意好，穩定，每日生意約\$1,000多元，工具多保養好，東主經營超過19年，退休。叫價\$139,900

19 唐餐館

位於中央街，北交16 Ave. NE唐餐館，發展潛力高，裝修適中，60座位，生意好穩定，年報\$300,000，租平，週間短5pm~9pm，星期二休息，東主退休。叫價\$99,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館，約80多座位，裝修大方得體。發展潛力高，年報75萬，有數睇，停車位足，工具多、保養好。叫價\$288,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段人口稠密區唐餐外賣店，30座位，車位足，生意好，生意穩定，每月生意約2萬元，有數睇，東主營業約30年，現退休，割愛出讓。叫價\$69,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. SE SE 甲舖，裝修清雅大體，生意好，每日生意約\$500，工具齊保養好，車位足。叫價\$45,900

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售，地點佳，發展潛力高，東主經營多年割愛出讓。叫價\$85,000 有現成租客

24 舖位出售

市中心唐人街，最佳地段，舖位出讓，912呎，有現成租客，東主另有發展，割愛出售。叫價\$199,900

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland越南餐館，30座位，生意好，年報\$110,000，車位足，工具齊，保養好，現成租客。叫價\$99,900

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程，繁旺小鎮，獨市生意，餐館連物業，發展潛力，裝修清雅大方，80座位，生意好，年報\$1000多元，工具多，保養好，有兩睡房，叫價\$238,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段，人口密集，小型唐餐館，裝修清雅大方，60座位，生意好穩定，每日生意約\$3000，租平，工具齊，保養好。叫價\$69,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館，約150座位，裝修清雅大方，生意好穩定，生意每月\$175,000，有數睇，租平，工具齊，保養好，東主退休。叫價\$333,000

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館，發展潛力高，約110座位，裝修豪華大體，生意好穩定，年報50萬，有數睇，可以改其它類型餐食，工具多、如新。叫價\$188,000

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區，約30座位，裝修大方，用料上乘，車位足，生意好，穩定，年報\$225,000，工具多，保養好，叫價\$149,900

31 唐餐外賣店

位於Macleod TR 最佳地段，唐餐連鎖外賣店，發展潛力高，可加開午餐，生意好穩定，年報\$70多萬，兩年新，工具多如新。叫價\$229,000

32 市中心快餐店

位於市中心，地點佳，8th Ave夾7th Street，約90座位，生意好、穩定，本少利高，一周五天工作，工具齊，東主另有發展。叫價\$199,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高，裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報\$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫價\$189,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館，發展潛力好，裝修大方得體，60座位，生意好，每日生意約\$1,000多元，工具齊，屬於業主的。叫價\$79,990

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館，30座位，發展潛力高，工具齊，保養好。叫價\$65,000

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店，裝修清雅大方，135座位，生意好，每日生意約\$1,300，易操作及管理，利潤高，工具齊。叫價\$189,900

37 埠仔唐餐館

小鎮離卡城約15分鐘車程，中區，Cochane，裝修好，發展潛力高，22座位，生意好，穩定，年報約\$45,000，有數睇，工具齊，保養好。叫價\$109,900

38 唐餐外賣店

位於中央街北，地點佳，唐餐外賣店，發展潛力高，裝修清雅大方，生意好，穩定，每日生意約\$950，工具多，保養好，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$139,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave，中西快餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩定，每日生意約\$900，停車位租，工具齊保養好，叫價\$99,900

40 東南越南餐館

位於SE，近醫院，地段佳，越南餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，40座位，生意好穩定，年報約\$700,000，利潤高，工具齊，保養好。叫價\$299,900

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區，近中學，10座位，裝修大方，生意好穩定，年報\$100多，停車位足，工具齊，保養好。叫價\$9,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳，人口稠密區唐餐館，115座位，發展潛質高，生意好穩定，年報超過70萬，租平約長，裝修大方，保養好，工具多如新。叫價\$169,800

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳，Food Court內唐餐快餐店，生意好，每日生意約\$3000，有數睇，東主另有發展，割愛出讓。叫價\$49,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳，人口密集區按摩店，發展潛力高，900呎，有四間工作房，路廣，車位足。叫價\$89,000

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程，近中心，東主離埠，面積0.66公頃，物業面積約1000呎，有數睇，東主另有發展，割愛出讓。物業叫價\$799,000

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段，唐西餐館，發展潛力高，裝修清雅大方，38座位，生意好穩定，每日生意約\$1,450，有數睇，工具齊。叫價\$89,900

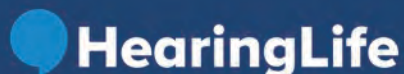
47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售，地點旺盛，發展潛力無窮，面積245平方呎。叫價\$85,000，有現成租客

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內，地點佳，人流廣，裝修高貴得體，100座位，生意好，年報\$730,000，net profit \$150,000一年，6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產
- 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產



Love your ears

Why Choose  HearingLife

誠徵
樂意嘗試新一代
助聽器的加拿大人

全新

OTICON | Intent

30天免費試用*

找到適合您的助聽器!

在HearingLife, 我們根據您的生活需求專門設計適合您的聽力解決方案, 讓您可以

繼續做自己。

最新助聽器特點:

- 個人化聽力矯正, 每時每刻輔佐您。
- 聲音清晰度更高
- 穿戴隱蔽、舒適。
- 充電電池持久耐用
- 與手機、電視及其他裝置無縫連接。



預約免費聽力測試*

HearingLife Calgary

Mission 2303 4th Street S. W, Suite 501

Northland 4820 Northland Drive NW, Unit 113

West Springs 8 Weston Drive S. W., Unit 39

Capitol Hill 2004 14th Street NW, Unit 206

Gulf Canada Square 401 9th Avenue SW, Unit 206

Acadia 8330 Fairmount Drive, SE, Unit 103

Oakridge 125 Oakmoor Plaza SW

Whitehorn 4440 44 Avenue NE, 2A

Avenida 12100 MacLeod Trail SE, 303 Avenida Place

Bridgeland 845 1st Avenue NE

Dalhousie 5005 Dalhousie Drive NW

1-888-284-5118

Mention code: **NSP-WNTD-CHTMS**

Book online

HearingLife.ca/Try

* 為19歲及以上成年人提供免費的綜合聽力評估。評估結果將向您口述傳達。如果您需要一份書面聽力報告, 需支付管理費。兒童聽力測試在指定地點進行, 需支付費用。請聯絡我們了解更多詳情。該促銷活動適用於指定助聽器型號, 不可與超過一項促銷或折扣活動一併使用, 除非另有說明。

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureLine CLEARCUT

專業保險代理

為您提供一站式全線保險服務

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈

SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明

TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang

INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**

We are currently looking for
licensed brokers to join our team!

Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司

intact

AVIVA

TRAVELERS

SG CANADA

FMI

PREMIER
marine

PEM BRIDGE

MUTUAL FIRE
INSURANCEMX
INSURANCE

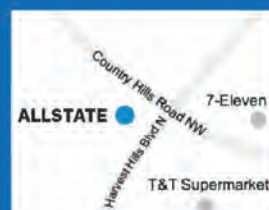
CAN SURE

april

and MORE.....



Allstate
保險



最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃

精通英, 粵語

電話: (587) 330-2422

電郵: BWong2@allstate.ca

f: BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑

精通英, 粵, 國語

電話: (587) 413-1936

電郵: rchoi@allstate.ca



交託在手, 放心無憂

免費估價: 汽車, 房屋, 商業, 人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保



+



, 節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有, 經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23

美國耶倫轉抵北京直奔餐廳？

主動點餐吃川菜
了解中國歷史文物



美領館要求在大廳用膳，並移走屏風，
供耶倫和廣州市民一同就餐。



美國財長耶倫4月4日抵達廣州，展開為期6天訪華之旅。央視旗下的自媒體「玉淵潭天」稱她在於廣州別的第一頓飯，是光顧老字號陶陶居。來到她6日晚上抵達北京後，則是直奔老川辦餐廳吃川菜。

「玉淵潭天」引述餐廳的工作人員說，是耶倫主動和美方工作人員提要吃川菜。就餐前，餐廳工作人員給耶倫介紹了發掘出土於四川廣漢的三星堆文物，以及1000多年前的宋瓷器，並贈送了中國的非物質文化遺產蜀繡。耶倫之後也向餐廳回贈刻有她名字的美國財政部紀念章。

耶倫此前在美國就經常在一家中餐館吃一道名為「四川蝦」（Szechuan shrimp）的菜。這一次，耶倫也算是吃到了正宗的川菜。據陶陶居微信公眾號，耶倫4日享用陶陶居的美食包括大蝦餃、紅米腸、蛋撻、蘿蔔糕、百年燒鵝、蜜汁叉燒、一口酥豆腐、冰鎮咕嚕肉、乾炒牛河、砂鍋雜菌煲、油泡斑魚球、木耳秋葵、山泉水浸菜心、雙皮奶等。

玉淵潭天稱，耶倫出發前曾向媒體表示，和世界各地民衆接觸，是她工作的一個關鍵部份，而做到這一點的最佳方式就是通過食物和當地餐館。玉淵潭天在微博表示，注意到耶倫筷子用得不錯，但認為作為美國官員，耶倫要了解中國不能光是食物，只有更加了解中國，才能擺正美國的世界觀、中國觀，中美關係觀。

李強：美中應互相尊重

4月7日在北京與國務院總理李強會面。耶倫表示，美中兩國需要有能力進行艱辛的討論，穩定兩國關係。李強則認為，中美應互相尊重及成為夥伴，而不是敵對。

耶倫與李強舉行雙邊會談，她表示美中兩國有義務去負責任地管理複雜的關係，認為雙方在過去一年嘗試穩定兩國關係。不過耶倫指出，此舉不等於無視大家的分歧或是避開艱辛的對話，而是假如大家可以直接及開誠布公，才會有進步。



據指雙方達成2項新的共識成果

此二項新共識，一是由兩國財政部牽頭，在中美經濟工作組框架下就兩國及全球經濟平衡增長議題進行交流。二是由中國人民銀行和美國財政部牽頭，在金融工作組框架下就金融穩定、可持續金融、反洗錢等議題持續開展交流。

中方對美方制裁提出嚴重關切

他指中方明確表達對美方制裁限制中國企業、對華加徵關稅、對華投資限制等措施的嚴重關切，指出這些措施損害中國企業和民衆的正當權益，也不利於美國企業和民衆的福祉。他稱中方歡迎美方關於無意尋求對華脫勾的表態，希望美方採取切實行動，停止制裁限制中國企業，他又指針對美方提出的產能過剩等問題，中方充分回應。

人們現在都知道TikTok厲害，這個字節跳動旗下的美國版抖音產品，在美國已經有1.7億用戶，不僅成為美國最具用戶粘性的社交媒體，給臉書、X等傳統美國社交媒體形成致命衝擊，而且其用戶還以反對以色列在加沙大屠殺的年輕人為主，根本不買那些猶太人控制的傳統媒體的賬，成為不受猶太人控制的獨立媒體，得到了很多反猶太人士歡迎。由以色列支持的猶太社團因此在幕後大力遊說，推動美國眾議院以威脅美國國家安全等理由通過法令，要求TikTok從字節限期剝離，否則封禁，成為全世界都在關注的重大新聞。

其實，國內人們比較不了解的是，TikTok雖然在美國很火，在風口浪尖上賺足了眼球，但是真正在水面下不動聲色擴張版圖的拼多多美國版，Temu，才是美國現在下載量最大的APP。差不多一年來，Temu一直在美國各APP下載排行榜上雄霸榜首。據 Sensor Tower 數據顯示，去年二季度，Temu 應用安裝量從一季度的3100萬躍升至7400萬，下載量在全球排第九。另據高盛分析師 Eric Sheridan統計，截至二季度末，Temu 全球下載量高達 1.2 億次，其中最早進入的美國下載量超過7000萬次。

照這個速度下去，要不了多久，Temu的下載與使用量就能超過TikTok。

別看拼多多在國內因為其永遠砍不頂的「刀」飽受詬病，甚至被消費者批評為商業欺詐，但是不管在中國還是美國，這種靠低價取勝的策略都是戰無不勝。拼多多所以能在激烈競爭的中國電商市場迅速崛起，成為電商的後期之秀，在美國也迅速擴張成為最具競爭力的電商平台，這種低價策略配合其獨有商業模式，居功至偉！

觀察

比TikTok更火紅 拼多多美國版Temu 中資巨獸 讓美國坐立難安 Amazon幾乎無力招架

FLASH SALE

拼多多在美國市場的表現，有觀點認為，中國電商在國內已經經歷了高度競爭的十幾年，大浪淘沙，能生存下來的都是人精，積累了豐富的經驗，也有了很多創新。到尚未經歷慘烈競爭的國外市場，尤其是以傳統銷售模式為主的美國市場，簡直形同「降維打擊」。

例如和Temu在美國對標亞馬遜（Amazon）相比，Temu的商品價格能壓到Amazon的1/3，用戶對商品不滿意還可以直接退款、不用退貨，再加上物流快速，相比之下，就算再有美國情節的消費者，也不願花兩倍錢買同樣東西。

此外，Temu的互動遊戲和社群分享的營銷手法，也讓美國消費者目不暇接，讓Amazon幾乎無力招架。很難說耶倫此次訪華把「過剩生產力」作為打壓中國的首要議題沒有Amazon在背後公關的原因。

比如，用戶每次打開Temu APP都能取得優惠券，還有滿額打折、寫評價換折扣，讓商品變得更便宜。低價還讓消費者行為出現改變，即使買到缺少扣子等瑕疵品，也因為太便宜而懶得退換貨，大大降低退貨率以減少成本。這類深入把握消費者內心，把消費者當上帝伺候的商業模式，亞馬遜想都想不出來。

所以，雖然在基礎研究和科技創新上，在核心高科技產品的研發與製造上，中國和美國還有很大差距，但是在包括電商相關的網路應用領域，中國人的頭腦靈活總是能把消費體驗提升到極致，精準滿足客戶需求。結果就是：效法Amazon商業模式成立的中國網路電商，在激烈的國內電商競爭中練得一身本領，再殺回美國本土後，反而把美國電商搞得丟盔棄甲。

面對中國網路巨頭在美國本土擴張形成的挑戰，美國試圖通過政治方法應對，TikTok的遭遇就是例子。但是，政治這個東西，在美國這個崇尚自由的聯邦法治社會，使用起來不像其它國家那樣得心應手，會受到很多制約。就像拜登政府想禁止TikTok，就遇到極大政治與法律阻力。所以，拜登政府現在還只是為TikTok頭疼，下一步隨著Temu大殺四方，再把美國本土電商逼到牆角，還有他頭疼的呢！

唐詩詠

搏殺20年 工作狂失衡 財多身子弱 捱到七勞八損

視后唐詩詠過往廿年一直工作，雖然令她獲得一筆積蓄，現時無後顧之憂，能隨心所欲，然而多年來壓力積聚，她坦言現時即使停下來，但已七勞八損，多年來的虛耗令身體特別虛弱，要繼續好好調理，不過她坦言幸而多年來一直有調整心理方面，不斷提醒自己不要忽上忽落。

離開無線近年半的唐詩詠早前為HOY TV到英國多個城市拍攝旅遊特輯，她不諱言拍此節目時有離奇無比的動力，而節目播出後，不少觀眾表示看到不一樣的唐詩詠，更能從她的表情、舉動感受到其喜樂及佻脫的一面。詩詠接受東網獨家專訪時坦言不少人都跟她這樣說：「我諗係因為以前自己既諗法同依家好唔同，以前我會將所有諗法放係工作上，而我又係一個好工作狂既人，對自己既要求會高，呢個係做演員必需要有的，但係如果能夠拍完一套劇休息一陣再拍，咁先可以搵到平衡，我之前就係失去左呢個Balance，過去20年我都不停工作，好少認真去生活，呢個係我依家開心既原因，呢段時間我先可以真真正正咁生活，其實同好多人一樣，都係朝早起身，做下自己想做的野，睇下戲咁，因為你有壓力包圍住，咁先可以令你真正放鬆到。」

詩詠於這一年時間亦發掘了不少興趣，好似跑步、冥想、整麵包等，令她發現原來做「學生」好幸福：「以前同大家交流都係講下最近拍緊乜野戲、放飯食野乜咁，依家生活圈子擴大左，在興趣班我認識左好多唔同圈子、年紀的朋友，我地傾偈話題已經唔係個角色點去演，而係個麵包點樣整先好食，開拓左我另一個新天地。」



期待Mr.Right出現

已單身多時的她被問到有否結識到新對象或有想成家立室的諗頭時，她說：「反而家庭呢方面我以前會諗多的，依家我明白一個道理係自己先要了解自己，要懂得同自己相處、懂得愛自己，先至會有平衡、健康、開心既關係。愛情方面，我覺得搵到一個適合同我過下半生既人就已經好足夠，最緊要三觀岩，大家生活又協調，呢件係一件好開心既事，我都會一路期待住。」辛勤多年，亦令詩詠擁有一定積蓄，令她現時安心選擇，沒後顧之憂：「做左咁多年，我都儲左一筆錢，買左幾多樓唔好講，資產一定有，點解過往20年我要搬近公司，因為我一直希望可以用一段時間去努力，令我往後可以隨心所欲。」

詩詠不諱言雖然離開娘家一年多，但都好懷念以往開工的點滴：「我成日都會同的幕後食飯，佢地都有講拍攝上既野，呢樣係我最掛住，好懷念以前拍一套劇3個月大家點樣去努力，去諗場戲、點樣拍好佢，呢的都係我好掛住既！但亦都因為過往長時間咁樣，慶幸依家生活同工作上搵到平衡，暫時覺得呢個平衡先係最重要。」說到多年來劇接劇捱壞了身子，免疫系統更一度出現問題，詩詠不諱言身體已七勞八損：「一停落黎身體都會特別虛弱，雖然之前我都好努力調理身體，但虛耗太多，呢樣野係好漫長，我覺得以前拍野我一路有調整心理，會提醒自己唔好忽上忽落，呢樣反而好好彩。過去20年既壓力都積累係身體內，我終於明白點解有的演員係兩年拍一套，係真係有原因，依家要既唔係純粹工作上帶畀你既滿足感，而係生活上既寧靜。」問到無線有否找她回巢拍劇？她謂：「其實我同公司關係一直好好，所以係仲有合作機會的，至於去邊度拍先，呢的緣分黎就會黎，我都不停睇好多唔同既劇集，希望可以同唔同人合作，擦出火花。」



吳卓義爆徐子珊搵唔到人 昔日拍劇拍到被對方打

藝人吳卓義早前接受伍仲衡及周國豐的網上頻道訪問，他除了大談自己外，還提到自2019年退出娛樂圈的前無線花旦徐子珊。

講到拍劇難忘事，吳卓義透露有次跟徐子珊拍劇，該場口講吳卓義已死，徐子珊抱著他爆喊，徐子珊事前花了多個小時醞釀情緒，怎料正式拍攝時，吳卓義忘記將電話調至無聲，電話響起「吻下來，豁出去」的來電鈴聲，打亂了準備爆喊的徐子珊，令卓義大感不好意思，笑言被對方打。問到兩人現時是否仍有聯絡時，他坦言：「搵佢唔到。我有搵過佢，想問下佢近況，因為我們好耐冇聯絡。」他向網友說：「呼籲下，如果你見到佢。」周國豐大讚子珊有型，話淡出就淡出，說到做到，他問吳卓義可有想過退出？他說：「有，但唔深刻，都係因為有壓力唔開心，可能因為緋聞、新聞。」不少網友看完這個訪問後，大感徐子珊退出娛樂圈真的退得很徹底。

近年北上「搵真銀」吳卓義就係處女座，宣布將重返樂壇，仲透露正計劃推出《別怪她》2.0！節目中佢又獻唱《別怪她》及《紅蝴蝶》等歌曲，伍仲衡狠批：「我覺得你係唔夠氣，呢個係你唯一要改進。你同Bosco唱歌個方法好似，佢都係一入就好似唔夠氣，我覺得你要練番些氣，你上高音的氣唔夠support，好似好虛，食多的黨參！」至於吳卓義亦直認有呢個問題，表現相當大方。



林峰吳卓義藝訓青澀樣曝光

由新鮮出爐的「最佳女主持」麥美恩（Mayanne）擔任主持的清談節目《Mayanne小喇叭》，（11日）一集主題是「娛樂圈中真·友·情」，邀來林峰及吳卓義（Ron）兩位好兄弟擔任嘉賓，是次更是二人相隔多年後再在無線節目中同框。

相識長達25載的「Ron峰」在節目中大談相識經過、日常相處兼互爆對方秘密，感情要好的二人，除了每日都必定會聯絡對方，更經常互到對方家中過夜，感情猶如親人。原來當年是林峰主動聯絡阿Ron約食飯，阿Ron亦坦言嚇了一跳：「佢打畀我個陣時我都打左個凸，個時佢已經《尋秦記》，佢話約我食飯，我就覺得咁奇怪既？然後就一步步建立關係。」林峰亦大方向Ron發表愛的宣言：「鍾意你丫嘛！」林峰透露當年冒昧採取主動全因看到Ron落下男兒淚的感人一幕，阿Ron聞言即指自己也是因為錄影這集《小喇叭》才知道林峰當年「睇中」自己真相。

「Ron峰」又應製作組要求翻看當年拍攝《大唐雙龍傳》時露股一幕，面對這幕被傳頌多年的經典場口，Ron爆料指是臨場應導演要求進行拍攝：「初初劇本冇架，佢們話不如整場令伍姑娘尷尬少少（既戲），咁佢有咩會尷尬呢？導演就提議除晒，我就問：『出唔出得街呀？除冇問題丫！我地咁既資質，但點樣遮住前面先？』林峰笑笑口接話：『現場有的大垃圾膠袋，我地就剪了個角落頭落來...』

Ron再搞笑接著說：「我望住佢剪幾大，我咪再剪大的，鬥大咯！重點係我地用牛皮膠紙黏。」林峰即大表認同：「黏個陣冇問題，搵個時大鑊。」說得興起的Ron，還大爆搵膠紙時苦況：「要搵界刀界的！界咩？毛咯！我地互幫大家，現場有人夠膽幫我地界！」到底二人為何會變得生人勿近，就要留意節目內容。除了經典場口，二人還會分享當年在超過五十度高溫下拍攝苦況，林峰一度問監製「我地會唔會死」；以及演員及幕後如何在時間緊逼的情況下，靠勁高默契極速在十分鐘內完成一頁半紙劇本拍攝。

向來花生多多的《小喇叭》，是集還會曝光「Ron峰」昔日於藝訓班及Dancer訓練班的青澀樣，阿Ron大嘆當年髮型不堪回首：「呢張相唔該（airtime）出短少少。」製作組又找來二人當年《全城火熱穿梭奧運夜》的跳唱片段，除了有Ron峰，還有黃宗澤、馬國明、黎諾懿及陳鍵鋒。Mayanne笑指眾人當年舞步唔多夾，Ron解釋謂：「我地當時全部都好忙，我地排舞好難夾得齊人。我地個時每一個包辦一間廠，每次走出廠喪屍咁。呢個最夾架喇，再拍一條有可能架喇。」



Elon Musk：

明後年AI將超越

全球最聰明的人

晶片與基建限制發展



當地時間4月8日，特斯拉CEO馬斯克預測稱，到明年或2026年，人工智能可能會比最聰明的人類更聰明。但他同時表示，晶片不足和基建問題正限制AI技術的發展。

預言AI兩年內超越全球最聰明的人， 馬斯克再為生成式人工智能路線背書

這位經營特斯拉、X和SpaceX的億萬富翁在X上接受挪威銀行投資管理公司行政總裁Nicolai Tangen採訪時表示：「我的猜測是，我們可能會在明年年底左右擁有比任何人都聰明的人工智能。」此外他還表示，AI的能力將在五年內超過全人類之和。

這已經不是第一次馬斯克對於生成式人工智能路線如此看好了。早在3月，馬斯克轉發著名未來學庫茲韋爾（Raymond Kurzweil）和播客羅根（Joseph James Rogan）的一次討論時就表示過類似觀點。而在去年，馬斯克曾在另一檔節目中表示，能力完全的通用人工智能將在2029年前實現。

這一論斷得到了谷歌DeepMind聯合創始人哈薩比斯（Demis Hassabis）的支持，他今年早些時候預測，通用人工智能可能在2030年實現。

作為OpenAI的早期創建者之一，馬斯克在退出OpenAI公司後，並沒有放棄對於生成式人工智能路線的投資。2023年7月馬斯克正式成立新的AI公司xAI，並在2023年11月4日推出了聊天機械人Grok。2024年3月17日，馬斯克開源了擁有3140億參數Grok-1大模型。這是人類迄今為止開源的參數量最多的大模型。隨後在3月28日，xAI宣佈上線了Grok-1.5。

據英媒報道，過去一年，馬斯克將更多時間和資源投入到xAI上。他正試圖從美國、中東和香港的投資者那裏籌集數十億美元資金，以便與OpenAI競爭。本輪融資將使該公司估值達到180億美元。

10萬片H100訓練一個AI， 晶片和基建問題制約AI發展

雖然在近18個月中，人工智能大模型在包括生成圖片影片、聊天等方面取得了一系列突破。但是在訪談中，馬斯克依舊錶示現在AI發展依舊受到晶片的和能源的限制。

他提到了雖然下一個版本的Grok將在5月前訓練完畢，但是由於晶片供應不足，現在大模型的開發已經受到了影響。

馬斯克表示，訓練Grok 2模型需要大約2萬個Nvidia H100圖形處理單元。他還補充說，Grok 3模型及更高版本的AI訓練將需要10萬片Nvidia H100晶片。

去年下半年以來，由於全球對AI晶片的需求暴漲，AI晶片的供給出現了一定的短缺。此外在4月3日，我國台灣地區發生地震，外界普遍擔心台灣地震會導致全球AI晶片供應鏈被打斷。對此，台積電表示，地震發生後10小時內，製造設備的整體復原率已超過70%，其中新品圓廠復原率達到80%以上。Nvidia也表示，台灣地區地震不會影響Nvidia晶片。

此外，馬斯克還指出，AI大模型下一步發展正在考驗著當地的數據中心建設能力和電力供應能力。

他說：「去年是晶片供應緊張……人們無法獲得足夠的Nvidia晶片。今年（AI發展的限制）正在轉向電壓變壓器供應。一兩年後（僅剩的限制）就只是電力供應了，」他說。

據《華爾街日報》3月報道，隨?耗電的數據中心和符合環保標準的工廠的數量在美國各地激增，美國大片地區面臨著因電網負載過重而引發電力短缺的風險。此外，據國際能源署報告稱，到2022年，美國2700個數據中心消耗的電力將佔美國全國總電力的4%以上。該報告還預測，到2026年，這一比例將達到6%。



Main street Exteriors

卡城屋頂

卡城

冷暖氣/裝修工程
Asian Connection inc.
Aasianconnection@hotmail.com

服務範圍

樹木移除

水澗

落水道

暖氣爐
熱水爐

屋頂

牆板

面板

底板





熱水爐
冷氣機
高性能暖爐

專業服務保證

- ★北美認可屋頂檢查員
- ★免費估價，專業諮詢
- ★百萬工程保險

服務卡城超過二十年
價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca
info@mainstreetexteriors.ca

403-471-1688



carrington DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368

Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生

Dr. Brandon Lee DMD

Dr. Simran Sandhu DMD

Dr. Rahim Shivji DDS



歡迎急診和新症 即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務，包括：

- 植齒（種牙）
- 牙托
- 根管治療（杜牙根）
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正（隱形牙套）







JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary
(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)
電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;
週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業於西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 **Kelvin Cai** PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫藥系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Calgary, T2A 5Z5

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6
advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com **T: 587-350-1123**



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。

汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!



更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker). 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談, 當您的生活和需求發生變化時, 我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處, 致電或瀏覽網站。



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com



Desjardins Insurance 即是指 Certas Home and Auto Insurance Company. 汽車及商業保險承辦商; 或 Desjardins Financial Security Life Assurance Company. 人壽保險和生活受惠金產品的承辦商。Desjardins, Desjardins Insurance 及相關標誌是 Fédération des caisses Desjardins du Québec 的商標, 經許可後可使用。



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



Rockies
Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務



WhatsApp



WeChat



CRIC
Consultant in Immigration
RCIC
Registered Consultant
Immigration Consultant



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- 技術移民
- 外勞批文(LMIA)
- 家庭團聚
- 省提名計劃
- 投資移民
- 看顧員移民
- 入籍申請
- 換領楓葉卡
- 拒簽個案
- 居留權疑難

[專業] 不在嗎巴，在我們由心而發的工作細節裏

[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M 0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



Maple Acupuncture and Massage
楓林針灸按摩診所



金牌團隊

- 劉露陽醫師
中醫針灸學博士
畢業於遼寧中醫藥大學
- 孫靖昕醫師
中醫針灸學碩士
畢業於遼寧中醫藥大學

執業範圍: 針灸，推拿，按摩，拔罐，小兒推拿

擅長治療: 頭痛，下頷關節紊亂，頸椎病，肩周炎，網球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，蕁麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

國語/英語服務；可做**Direct Billing**

電話: (403) 460-8885
地址: #203 1640 16 Ave. NW
網址: www.mapleacupunctureandmassage.com

JJ STONE & FLOORING INC

免費估價，歡迎查詢

專營各類枱面石材，石英石，雲石

承接土庫設計，室內裝修，售賣地板瓷磚

403-230-5115 蔡先生



jjstone1245@outlook.com
jjstone372@yahoo.ca

www.jjstonecalgary.com
1245, 45 Ave, NE, Calgary



聯合車身修理 United Auto Body

新地址: #11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。

本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電: 403-291-3193; 403-452-2799 電郵: info@unitedautobody.ca

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics

PERSONAL INJURY LAWYER CHIU LAW OFFICE

ALBERT H.M. CHIU - BARRISTER & SOLICITOR
趙浩銘-大律師事務所

780-800-0068
ALBERT@CHIULAWOFFICE.CA

交通意外 律師



車禍處理步驟

PROCEDURES IF YOU
ARE IN A CAR ACCIDENT

1) 拍照

Take photos

2) 記錄目擊者

Note witness(es)

姓名 | Name

電話 | Telephone

3) 記錄車禍資料

Note the situation

日期 | Date 乘客人數 | # of passengers

時間 | Time 地址 | Location

4) 記錄對方車輛資料

Note other vehicle(s)

車牌 | Licence plate

駕照 | Driver's licence

司機姓名 | Driver's name

電話 | Telephone

5) 若是外省或別國車輛,
記錄保險公司資料

Note insurance company information
if involved vehicle(s) is from out of
province or country

免費諮詢
不成功, 不收費。

FREE CONSULTATION
IF YOU GET PAID, WE GET PAID.

立即聯絡我們, 即享我
們提供的優惠及其他保
險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、
人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我
查詢新移民優惠



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com

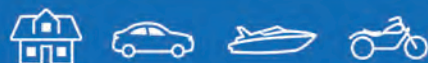
診所時間

週一、三、五: 9am-6pm

週二、四: 9am-8pm

週六: 9am-2pm

週日: 休息



須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能會有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理

Practicing law for 30 years, extensive litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca



專家電腦修理與服務 解決技術難題的方案

快速、可靠、專業的IT支援服務，適合所有人

- 快速服務，旨在減少停機時間
- 擁有各種維修服務專長的認證技術人員
- 致力於顧客滿意度和透明定價

提供的服務：

- 定制個人電腦
- 病毒/惡意軟體的移除
- 硬體修理與升級
- 軟體問題和安裝
- 資料恢復與備份服務
- 系統性能優化
- 太陽能系統軟體設置和培訓
- 虛擬貨幣挖礦PC軟體設置和使用



特別優惠：憑此廣告首次服務可享受**10%**的折扣。

電話：(403)615-2322

電子郵件：roger@dpowersolution.com

網站：www.dpowersolution.com

地址：Unit 11, 2235 30th Ave NE., Calgary, Alberta.



SCAN ME



**SOLAR PANEL
INSTALLATION**

403-800-0503

**ELECTRIC VEHICLE
EV Charger Installation**

Email: Sales@DPowersolution.com

CALL: 403-615-2322



牙科

CENTRE & 12TH
DENTAL

醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le (牙科醫生)
Dr. Zhendan Pan (潘震旦牙科醫生)

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

歡迎預約查詢

即時加牙改托

全口局部牙托

精配

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國，粵，福建，越，潮州，英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面，維德廣場內，前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

啓事

本報網站較早前因受到黑客入侵，致使網站未能正常運作，現已完全修復，讀者可以登入本報網站: canadianchinesetimes.ca 繼續免費閱讀。連日來承蒙衆多讀者以電郵、電話垂詢，各界對本報的長期支持和愛護，謹此致以衷心感謝!

加華報謹啓



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

(各大銀行及財務公司按揭收費)

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: (403) 972-0131

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel / fax line : 403-233-0841 email : info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



YYC Chinese Seniors



網站 cceca.ca

第1975期 2024年4月11日 - 17日

查詢及報名: (403) 269-6122

外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

重要活動通告

4月13日(六)及14日(日)下午12時至4時

於卡城華人耆英會禮堂舉辦有關「一線曙光排華法下的生活」展覽及研討會。當日12點開始可自由參觀場內有關排華法歷史及故事的巨型展板展覽，有茶點招待。研討會將於下午一時開始，內容有精彩影片播放、討論、嘉賓分享等。13日粵語，14日國語進行。誠摯邀請您蒞臨參加，共同探討及認識排華法及其對加拿大華人的影響。

地址：111 Riverfront Ave SW
不容錯過的活動，期待您的到來！

查詢及報名 請致電耆英會

動感廣場舞學習班

(國語實體課程)

廣場舞音樂節奏歡快、舞步簡單易學
適合各年齡層人士參與

5月11日 - 7月6日(六)

(5月25日休息, 共8堂)

下午 1:30-3:00

會員\$24 / 非會員\$36

導師：曹曉旗女士

查詢 何姑娘/ 楊姑娘

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2時

網上 Zoom ID 875 977 9955

4月17日 (網上及國語)

主題：介紹認知障礙症及照顧者須知

講者：耆英會職員

2024年免費社區義工報稅服務 (4月份更改服務時間)

4月份的報稅服務時間更改如下：

4月8、15、22日(星期一)及4月20日(星期六)

報稅義工會在耆英會為你提供免費報稅服務。請務必先致電(403) 269-6122 預約。

本會會視乎報稅人士的收入來厘定是否符合免費報稅服務的資格，並有權保留是否免費提供報稅服務的權利。

查詢 鄭姑娘

和諧粉彩班

粵語實體課程

透過使用各種色彩繽紛的粉彩，
創作出屬於自己獨特的藝術作品。
由經驗導師從旁指導，讓您盡情發揮創意，享受繪畫的樂趣。

無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)

(5月18日休息)

上午9:45 - 11:15 二樓會議室

會員: \$50 | 非會員: \$75

另須自備顏料 或

由中心代購12色顏料，收費\$10

查詢 何姑娘

加東海洋省9天深度遊

出發日期: 2024年6月8-16日

集合: 凌晨4:30 卡加利機場

會員價

非會員價

四人房 \$1880/位

\$1930/位

三人房 \$2080/位

\$2130/位

二人房 \$2280/位

\$2330/位

單人房 \$2960/位

\$3010/位

晨鳥優惠期至4月30日

特色：

- 天然美景：參觀大瀑布、千島群島及磁力山等
- 人文風光：參觀酒店古堡、哈特蘭廊橋等
- 費用已包括旅遊巴士，沿途酒店住宿連早餐及所有指定觀光點門票



查詢: 行政部 / 區先生

創意素描班

粵語實體課程

學習基本素描技巧和各種創意表達方式。以線條和影像為媒介表達內心情感，在輕鬆愉快的氣氛中，創作出屬於自己的美麗作品。

無需美術根底

5月4日至6月8日(六, 共5堂)

(5月18日休息)

上午11:30 - 下午1:00 二樓會議室

會員: \$45 | 非會員: \$68

須自備畫簿

查詢 何姑娘

2024年全國義工週

每位義工都很重要，
感謝您每時每刻所做的每一分貢獻，
為長者帶來溫暖，也讓我們能共同建構
心中理想的社區、文化和社會。

請支持2024年
全國義工週！

義工時刻
都重要

EVERY
MOMENT
MATTERS



NATIONAL
VOLUNTEER WEEK
APRIL 14 - 20, 2024

#NVW2024 #EveryMomentMatters



加拿大亞省卡城潮州同鄉會
The Chao Chow Community Benevolent Society
BAY 357/361, 3RD LEVEL, 328 CENTRE STREET S.E., CALGARY,
ALBERTA, CANADA T2G 4X6 TEL/FAX: (403) 266-4939

慶祝本年度會慶宴會通告NOTICE

本會謹訂於2024年6月8日(星期六)下午6:30PM,假座富麗宮海鮮大酒家舉辦“慶祝卡城潮州同鄉會四十週年會慶,敬老暨2023年度獎學金頒獎典禮三慶宴會”,宴會上更有歌舞娛樂,幸運抽獎等助興節目,敬請諸位鄉親會友及各界人士踴躍攜眷參與盛會,同申慶祝為盼!

席券每位50元(大小同價),耆英會員(65歲以上)每位25元,餐券不能轉讓,將於辦公時間5月4日起(星期六,日 10:30am-2:00pm),在本會所開始發售。

獲得獎學金的學生將獲得免費席券出席盛會。

特此敬告

卡城潮州同鄉會第二十一屆理事會 謹啓
二零二四年四月十一日

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面), 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 – 12 年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 – 12 年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 – 12 年級

函授班(繁/簡)
10 – 12 年級

適合中文水平高的高中學生,在專業老師指導下,毋須上課,只須定期呈交功課及參加考試,成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另
加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面), 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024 年暑期班招生

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
9:00 am – 12:00 pm	主題式中文 在餐館裏	在超級市場裏	在家裏	在學校裏	在公園裏
12:00 – 1:00 pm	午膳(自備)				
1:00 pm – 2:00 pm	集體遊戲	詠春	桌上遊戲	和諧粉彩	烹飪
2:00 pm – 3:00 pm	小手作	書法	摺紙剪紙		

暑期班學生註冊現已開始。

組別: 幼稚園至小學三年級 / 小學四至六年級

上課日期及時間: 2024 年 7 月 2 日至 7 月 5 日(第一期)

7 月 8 日至 7 月 12 日(第二期)

星期一至五 上午 9 時至下午 3 時

學費: 第一期\$200、第二期\$250(一併報讀兩期,學費為\$430)若留校至五時,每期加收\$50。

尚有少量名額,欲報從速。
報名詳情請致電本校
查詢(403-264-2233)



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到 info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2024 暑假夏令營



JULY 七月 & AUGUST 八月

WEEK ① JULY 2-5 / ② JULY 8-12 / ③ JULY 15-19 /
④ JULY 22-26 / ⑤ JULY 29- AUG 2 / ⑥ AUG 6-9 /
⑦ AUG 12-16 / ⑧ AUG 19-23

EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12 歲兒童

乒乓球、羽毛球
TABLE TENNIS
BADMINTON

素描水彩畫
SKETCHING &
WATERCOLOR
PAINTING

剪紙·書法
PAPER
CUTTING &
CALLIGRAPHY

趣味數學
FUN MATH

塑膠彩、雕塑
ACRYLIC
SCULPTURE

團隊遊戲
TEAM
BUILDING
GAMES

武術
MARTIAL
ARTS

烘焙
BAKING

中國語文、歷史
CHINESE
LANGUAGE &
HISTORY

舞龍活動
DRAGON
DANCE

EXPLORE

EARLY BIRD 早鳥優惠: (APPLY BY MAY 15 / 5月15日前報名)
每週 \$280+GST/WEEK
\$224+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)

REGULAR FEE 正常費用:
每週 \$320+GST/WEEK
\$256+GST/FOR WEEK ①, ⑥ (4 DAYS)



英語標準急救證書一日課程 STANDARD FIRST AID Level C

日期: 4月27日 (星期六)

時間: 9:00 am - 5:00 pm

費用: \$150 + GST

地點: 卡城中華文化中心

授課語言: 中文 & 英文 & 韓文

開班最少人數: 4人

線上授課 + 一日親身授課



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 4月22日至7月8日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+GST (10堂)

導師: David Ha



Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 3月23日至5月11日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅



Power Yoga Course 力量瑜伽班

日期: 5月1日至7月3日 (星期三)

時間: 下午 6時15分 至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



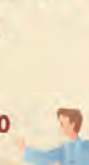
TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

日期: 3月9日至5月18日

時間: 每週六 上午10:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 帶領牧者：皇甫詩詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok, Pastor Austin McKinley
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am；粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am；國語~10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm；英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684

電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)

國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉錫牧師(國語領導) 副牧師：麥葛理牧師(英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜(粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六(粵、國、英)11:00am
 主日(英、國)：9:30am (粵)11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團(耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年)週五晚上七時半
 (大專/就業團)週六晚上七時半
 (成人)週五晚上七時半(新生命團契)
 (長者)每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話：403-282-0288 電郵：office@cccfc.ca 網頁：www.cccfc.ca

2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
 英語崇拜：上午10:25至11:25
 國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
 *網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)

成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
 國語 - 上午10:30至11:15
 英語 - 上午11:45至下午12:45
 主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45

英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
 粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師

現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
 被污鬼纏磨的，
 從耶路撒冷四周的城邑來，
 全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是
 神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

根基建造
 門徒培訓

醫治釋放

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
 利未記

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp/電話 587 890 4192



Middle Path Buddhist Temple of Calgary
 23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R 1E5.
 Phone: (403) 547-9031

開放時間/五、六、日，11:00~15:00
 共修時間/六，09:00~11:00

開課時間/春季班3月中~6月中|秋季班9月初~12月初
 課程/成佛之道入門精進班(中文，周日9:30-11:30)
 阿含經講要(中文，周日13:30-15:30)

佛教是開發理性智慧的宗教
 學習佛法減少煩惱，增加智慧
 解決痛苦，獲得美滿人生。

走入中道正確學習佛法，邁向覺悟的人生
 聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)全面
 介紹中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

中道禪林
 www.middlepath.ca
 中道書籍
 免費結緣

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」

主日崇拜 星期日上午11:00
 主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
 成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
 祈禱會 星期三晚7:30
 婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
 幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
 互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
 學習中心 星期六上午9:30
 以上聚會主要以粵語和國語帶領

聯絡查詢：403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)

地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)

電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

黃強跌打專科

主治 風濕 跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
 坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
 網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)

每日上午九時至下午九時

(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignitymemorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

•服務最好 •信譽最好 •款式最多

地址: 4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題: 403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮訊: 市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇:

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程



Rocky View County
Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660





哀謝

先室馬門王氏世媛夫人，原籍中國天津人氏，溯生於一九三七年十二月十九日，慟於二零二四年三月十九日與世長辭，積潤享壽八十九歲。孝親等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。經於二零二四年四月二日假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於卡城皇后墓園。叨蒙

宗親戚友世鄉誼，厚賜賻儀、花牌，並親臨執紼，高誼隆情，歿存均感，謹此哀

謝

杖期夫 馬兆榮

孝女欣欣

同泣謝

惠賜賻儀、花圈、花牌親友芳名眾多，恕不詳列，敬請原諒。



花麗雅

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

啡色和白色蘑菇的營養沒有太大差異，多吃蘑菇有益心臟健康、控制血糖及增強身體免疫力等。據美國最新的研究指出，在日常飲食中多吃蘑菇，患癌症的風險就愈低，尤其對預防乳癌的效果更顯著。

每日吃18克蘑菇 患癌風險降45%防乳癌顯著

美國研究人員在《Advances in Nutrition》期刊發表了研究，表明蘑菇的食用量遞增與降低患癌的風險有關聯，特別是與乳癌的關聯性最強。每天吃18克蘑菇的人（1隻蘑菇重大約15克），患癌症的風險比不吃蘑菇的人低45%。近年，愈來愈多科研聚焦在蘑菇潛在的抗病能力，蘑菇中的麥角硫因（Ergothioneine）是一種有效的抗氧化劑，保護細胞受自由基侵害，有助降低患癌症的風險。另外，蘑菇中的多醣體也被認為是有效抗腫瘤的物質，並具有一定的免疫調節特性。

蘑菇是有益健康的食材，但烹調方法不理想，還是會破壞蘑菇中的珍貴營養素。油炸蘑菇是最不健康的烹調方式，在內的蛋白質和碳水化合物都會在油炸過程中流失，脂肪和熱量同時增加。其次，水煮蘑菇太耐，也會減少蘑菇內的抗氧化成分和蛋白質等，在水煮過程中流失在水裡。

蘑菇

降患癌風險45%
需日吃多少？

微波爐和燒烤蘑菇
增抗氧化物營養不流失

西班牙科技研究中心曾發表一份關於蘑菇在不同烹調方法下對營養影響的研究報告，並於《國際食品科學與營養期刊》刊登。研究人員指以微波爐和燒烤烹調蘑菇，明顯增加了當中抗氧化及多酚的成分，而且沒有明顯的缺點，最能保留營養。燒烤蘑菇，可加少許橄欖油，提高蘑菇的營養價值和脂肪酸，同時亦不會額外增加太多熱量。

更多蘑菇好處：

- 1 控制血糖
- 2 改善腸道健康
- 3 強健骨骼
- 4 維護心臟健康
- 5 降認知障礙風險



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑



- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜

• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生（廣東話、普通話、英文）
解答任何問題：403-619-1033



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery
24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery
1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricker@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



McInnis & Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共八個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

9 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.

失眠、淺眠一直沒睡好？ 睡前吃這5種食物助安眠

2款茶更有鎮靜效果！

通常要睡上7到8個小時，而且是要一覺到天亮，中間是沒有醒過來的，才叫做好的睡眠。

如果你每晚都不好睡，一直都很淺眠或失眠，那麼你可以試試看在睡前吃或喝這些食物和飲料，可以幫助促進良好的睡眠！



5種食物與飲品幫助改善睡眠

1. 杏仁

杏仁在堅果類算是有很多營養素，食用它可以幫助提高睡眠的質量，因為它含有維他命B和鎂，如果你有失眠的話，攝取足夠的鎂可以幫助改善睡眠。



2. 核桃

核桃對頭腦有幫助之外，它的脂肪酸組成也可以幫助我們改善睡眠。另外它也是褪黑激素的最佳堅果類之一，所以會讓你增添睡意。



3. 洋甘菊茶

在花茶中，洋甘菊茶對睡眠是有很好的幫助。在睡前喝杯溫熱的洋甘菊茶，也可以幫助改善睡眠質量。洋甘菊茶含有芹菜素，這種抗氧化劑會和大腦中的某些受體結合，使你有困倦感。



4. 西番蓮茶

西番蓮茶是一種可以幫助減輕焦慮、抑鬱和其他精神症狀的效果。它對睡眠有好處是因為西番蓮茶可以幫助產生GABA，GABA可以抑制其他引起壓力的大腦化學物質。喝了它有讓身體神經鎮靜的效果，可以幫助促進睡意。



5. 奇異果

奇異果的營養很豐富，它也是其中可以幫助到你有個好睡眠質量的水果之一，因為它含有血清素，血清素是一種大腦化學物質，有助於調節睡眠週期。



8種發芽後可食用的食物：

發芽後營養價值降低：

1. 薑
2. 花生
3. 番薯
4. 紅蘿蔔
5. 洋蔥

發芽後營養價值更高：

6. 大蒜
7. 黃豆
8. 芽菜類

根

莖類食材發芽後仍可食用？早前有網民在社交平台的群組發出帖文，表示家中的洋蔥已長出了好長的芽，詢問大家應該繼續種還是棄掉，怎料引來大量網民回應，紛紛分享自己「種」的洋蔥，更熱議種出來的蔥是否可以食用，笑言可以自給自足。

Omicron變異株引發的疫情持續，為免減少外出，市民會在家中儲量。當蔬果類食材擺放時間久了，或會出現發芽的情況，就如社交平台群組「今晚煮乜好」的其中一位網民。在帖文中可看到網民的洋蔥不止發芽，更長出了長度約10cm多的蔥。雖然網民本來只想從群組中得到解答，但竟然引來大家分享家中種洋蔥，不論是水種或是泥種都各有捧場客，有網民更種至開花！

洋蔥蒜頭乾蔥頭成盆栽 生長出的蔥段可食用？

筆者細看留言，發現大多數網民都是以水種方式將洋蔥、蒜頭等料頭延續生命，部分生長茂盛有如盆栽，笑言是西式水仙花。網民指洋蔥發芽後可以將底部浸水，令蔥頭慢慢生長；而有經驗的網民稱，當蔥長高至某高度後洋蔥會成空心，蔥段可以用作炒菜。

網民分享自家洋蔥時，同時伴隨一個問題「條蔥可以食嗎？」，有人回應可以，味道像普通蔥；有人回應不可以，好像帶有毒素的。事實上大多的根莖類食材發芽後、生長出的蔥也是可以食用的，雖然口感會變差、營養價值降低，但仍是可安心食用。當中食材如大蒜、黃豆及芽菜類，發芽後營養價值會更高，一樣可以煮食用。

(圖片來源：「今晚煮乜好」)



薯仔發芽後存毒素不能吃 誤吃有損健康

除了以上的食物容易發芽外，薯仔也是其中之一，不過它跟以上的食物不同，因為薯仔發芽後千萬不能吃！根據食安中心資料顯示，「食用植物中的天然毒素」，它存在於多種植物之內，通常是植物自行產生以抵禦細菌、真菌、昆蟲和捕獵者等威脅，不乏平日常吃的食物。

薯仔發芽後會產生大量的「茄鹼」，這是一種天然毒素，因特性耐高溫，即使切除芽體或經過高溫烹調後，仍會有毒素存在食用後可能出現噁心、嘔吐、腹瀉等症狀，嚴重可能導致意識不清，因此發芽後不能食用。建議薯仔買回來放在陰涼通風處，若放雪櫃或曬到太陽，反而會更容易發芽。



復原北周武帝 宇文邕容貌

疑長期服丹藥致英年早逝

古人長這樣？



3月28日，復旦大學科技考古研究院攜手陝西省考古研究院，正式公布北周武帝宇文邕的頭像「復原圖」及相關考古成果，是中國首次以科技考古方式復原古代帝王容貌。

史書記載，宇文邕（公元543-578年）出身鮮卑族裔，統一中國北方後，他雄心勃勃準備「平突厥、定江南」，可惜壯志未酬，英年早逝，與武德皇后阿史那氏合葬位於今陝西省咸陽市的孝陵。

1993年，陝西省考古研究院在咸陽陳馬村意外發現一座北周高等級墓葬，出土文字材料顯示，墓主人為北周武帝宇文邕。

2022年，基本建設考古過程中在咸陽北賀村發現北周開國皇帝宇文覺墓。兩墓相距約7.8公里。

復原中國古代帝王容貌，最大的困難在於獲得古代帝王完整的顱骨和高質量的基因組數據。1994年至1995年，陝西省考古研究院和咸陽市文物考古研究所對孝陵成功進行搶救性發掘，發現了宇文邕顱骨、肢骨以及天元皇太后璽，明確這位鮮卑族帝王的身份。

復旦大學科技考古研究院文少卿團隊用專門適用於古DNA的捕獲探針，從北周武帝肢骨樣本上獲取約100萬個可用的基因位點，還原北周武帝頭髮、皮膚、瞳孔等關鍵特徵。經過6年的反覆嘗試，終於「描繪」出宇文邕頭像。

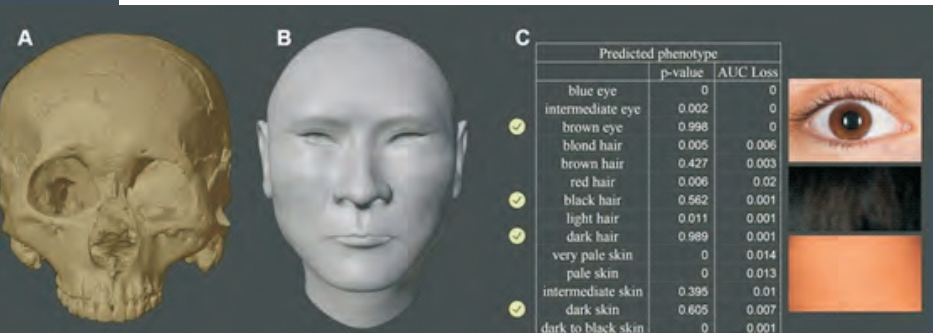
還原後的頭像顯示，北周武帝宇文邕擁有黑色頭髮、黃色皮膚和棕色眼睛，符合典型的東北亞、東亞人長相，與大家想象中鮮卑族相貌須髮茂盛、髮色偏黃和高鼻深目大不相同。

據華商報，根據微量元素分析，推測武帝宇文邕英年早逝的原因可能是長期服食丹藥導致砷中毒、引發系統性疾病。

宇文邕的形象被唐代畫家閻立本繪於《歷代帝王圖》上。閻立本筆下的北周武帝臉容豐滿、身型富態，而復原的宇文邕相貌卻清瘦精幹。

復旦大學科技考古研究院副教授文少卿介紹，北周武帝的家族譜系表明，其祖母王氏可能是北方漢人，「鮮卑族的形成很可能是一個動態的多民族融合的過程」。

復旦大學歷史系教授韓昇認為，復原北周武帝容貌是開歷史研究先河，南北朝是中國歷史上影響深遠的民族大融合時期，科技考古不僅為相關歷史研究提供證據，也增進大家對中華民族多元一體的理解。



醃肉，大家一般都會用鹽、糖、豉油、生粉或酒等等，但用蔬果汁醃肉，不但僅令肉類更軟嫩，還多一陣甜香味。到底這個說法有何根據？醃肉汁又應該揀選哪些蔬果？大廚雷啟裕就分享了自己的蔬果汁醃肉配方！

MENU



大廚雷啟裕上次分享了11件醃肉基本事，如：次序、分量、手勢等等，亦解答了許多迷思，只要照著做就肯定沒錯，以後不必再為醃肉傷腦筋。不過，一直聞說有些大廚或燒烤肉店喜以蔬果汁醃肉，甚至視之為肉類的美味秘方。天下間水果這麼多，究竟哪些才適宜醃肉？加了蔬果汁之後，又需要下其他調味料嗎？雷師傅就以豬扒作示範，分享它做蔬果醃汁的材料、方法和分量控制。

木瓜、菠蘿、奇異果醃肉取替梳打粉？

雷師傅解釋，用蔬果醃肉主要取其酵素「酶」，不但性質天然，同時能讓肉質變得鬆化。用蔬菜或水果亦無拘，最主要是視乎酵素夠不夠多，可用木瓜、菠蘿及奇異果等酵素較多的水果。酵素愈多，變相愈能令肉質鬆化，醃肉時無需用鬆肉粉或梳打粉等。

醃肉蔬果汁材料：

西芹60克、芫茜20克、蒜頭20克、甘筍120克、洋蔥75克、糖5克、急汁2克、鹽10克、生抽40克、豆瓣醬5克、黑椒碎2克、生粉40克、水375克

做法

- 1.先將蔬果放入攪拌機
- 2.加入其他粉狀調味料，因為不想醃汁太稀，所以會下多些生粉
- 3.接著是生抽、豆瓣醬和急汁等液體調味料
- 4.最後，加入375克水攪拌即成

小貼士

~由於蔬果帶甜味，所以醃汁不一定要加糖，或加些少已夠
~芫茜一定要連莖，因莖部最香。

~豬扒有一定厚度，至少要醃45分鐘以上才入味。蔬果醃肉汁的調味料會沉澱，雷江傳建議不時攪拌或把肉翻到另一面，味道更均勻。

~這醃汁天然健康，適用於大部分肉類，但由於顏色帶深黃，若要煮些顏色必須很雪白的肉，則未必適用。

醃汁放冰格 保存長達半年

拍攝當日，筆者試過雷師傅用這個汁醃過的煎豬扒，煎的時候洋溢住一種平時沒有的香氣。或者你會留意到今次醃汁分量比較多，這是雷師傅故意的，因為這個醃汁放在雪櫃冰格，保存上幾個月至半年都沒問題。雷師傅說：「你最好將醃汁分幾包入起，下一次想用的時候就取一包，提早拿出來解凍就可用，十分方便，不需每次開攪拌機。」





余永超 William Yu Amy Yu

Email:jacky lee cn@yahoo.ca

電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

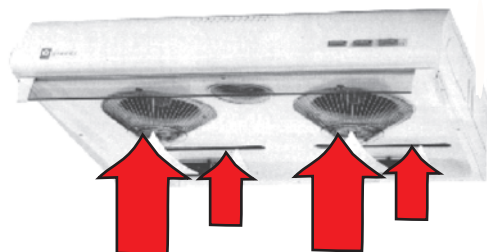
地址 : D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話 : **403-475-9288**
 手提電話 : **403-966-9299** 林生
 電郵 : info@focusroofingab.ca
 網址 : focusroofingab.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症
老字号, 品质保证, 工期保证
服务卡城15年, 超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱: quote@excellentroofing.ca

网址: www.excellentroofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

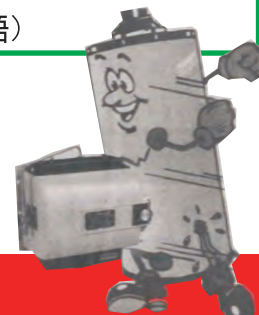
a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意請電: 403-830-9138

Bill (粵語)



抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD



惠達裝修公司

- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 廚房浴室
- 舊屋翻新
- 窗簾家俱

- 各類地板
- 圍欄陽台
- 門窗更換
- 土庫裝修
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

宋記專業裝修

- 緊急修理
- 內外油漆
- 瓷磚地磚
- 圍牆陽台
- 廚房浴室
- 水喉水電
- 舊屋翻新
- 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造

廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚

- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

二佰萬工程保險

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗

抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉

圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau
Cell:403-863-1838

黃方 Phong Huynh
Cell:403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel:403-291-5574 Tel:403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 廚房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程

- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)



米園藝之星

Landscaping & Construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攬園藝活！

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。各種混凝土工程。掘土車、沙石運送服務。

大量工程實例，歡迎參觀！

國內名院校設計師
居住園藝工程設計、施工

春天花園護理
耙草、打孔、施肥。
樹木修剪、清理枯葉。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)

403-889-7123 楊生
Email:gardenstar1108@163.com

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土庫翻新

更換窗間隔

門窗更換

屋外圍欄

修實地台

內建陽台

大木油漆

免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業

廢物棄置

耆英特價

大小搬運

長途短途

大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張(國、英)
403-399-3120

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內外開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地排陽補
燈室新板污台漏
至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

快平靚專業油漆

專業商業圍欄廚房瓷磚門窗水電舊屋
油漆住宅陽臺浴室膠板修理翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

(60)

美麗園藝公司

專業承接:

- 車道、走道 (水泥鋪磚)
- 圍欄、園藝
- 花園、草皮
- 露台
- 擋土牆
- 庭院設計、規劃、施工



提供Bocat推土機服務

587-703-6698 唐生

J & J Kwoks Service

專殺黃花

修剪樹木

587-894-8168

(廣東話)

587-894-5325

(國語及英語)

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

歡迎來電預約

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水閘 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

票房神話破滅?



吳京參演新片單日收143蚊人仔仆直

內地清明節連假檔期有不少新片上映，當中以宮崎駿《蒼鷺與少年》（內地譯：《你想活出怎樣的人生》）以及《哥斯拉x 金剛：新帝國》（Godzilla x Kong: The New Empire）的成績最好，前者上映首日收近1億元人民幣，而後者上映一星期累積票房收4億7500萬人民幣。

反觀中國本土電影票房表現疲弱，小鮮肉吳磊主演的《草木人間》上映首日票房破千萬，只佔整體票房6.1%，要數成績最慘不忍睹的，吳京有份演出的《零度極限》，上映首映只收143人民幣，用震驚都不足以形容這個數字。

以滑雪運動為主題的《零度極限》，本來是為2022年北京冬季奧運會而拍攝，但電影一而再、再而三改期，去年12月尾上映了個多月，由於票房強差人意，片方決定撤檔改到今年清明節檔期，結果還是仆直，本來是票房保證的吳京，也未能挽回這部片的劣勢。



經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢
Jimmy Chen 陳先生 (國、粵、英)
403-606-6585
Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.



經驗豐富
價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬堯堯 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician **GARY (雷先生)**

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com

專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理Samsung Refrigerator

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

XL裝修公司

全屋翻新 雲石櫥櫃
花園圍欄 水泥路面

778-723-7968 Simon
403-891-9283 歐生

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

專業通用水泥公司

Universal concrete

37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理 免費估價

*行人路 *RV泊位 *庭院
*路邊 *車房路 *梯級

電話：403-604-4282 Sam (英語)

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

精力充沛 強身健體

有賴於 西藏精華
西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。

各大中藥房有售，用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

一家團聚 食餐好 澳洲美人魚罐鮑

備有

一頭半及二頭

澳洲名牌 天然野生，
無污染，口感佳，
真正深海鮑魚香味
可造菜，伴麵，煮粥，
炒飯

無添加

不含化學漂白劑「二氧化硫」
及添加劑聚合磷酸鹽。
保持鮑魚原來色、香、味。



紅罐頂寫明
美人魚鮑魚

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，
小心拿出罐頭地打開，切薄片，配青菜或
花菇。用豆粉開半碗水加罐內鮑魚湯加
2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙
麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售，用戶熱線：416-532-1762

正方藥業 加拿大總代理：Classical Remedia Ltd.



岷山牌中成藥 蘭州佛慈制藥廠
首創濃縮丸 風行中外80餘年

佛慈阿膠

信心保證



國藥名牌

佛慈正阿膠 (250g)

補血止血，滋陰潤肺，補鈣強筋健骨，
益智健腦，養顏抗衰老；成年及
長者適宜。每次用量 3-10克。

送

佛慈正阿膠名牌出品，
真空金屬禮合庄。
送阿膠小冊子一本內有
(阿膠食譜及阿膠合桃紅
棗糖制法) 和精美禮品
袋一個。

- 認明岷山商標，及 NPN 號碼 (加拿大天然產品號碼)。全屬首開 GMP 水平中成藥廠。
- 市面上首開 NPN 中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試，重金屬，
農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。
- 市面上首開原配方，原藥廠生產配方。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

用戶熱線：(416) 532-1762，各大中藥房有售

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。

海底椰咳糖

含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、
通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。
錫袋獨立衛生包裝。



NPN80004997



177ml



(16 粒/盒)
NPN80051572

海底椰止咳露

含豐富除痰草藥。對慢性支氣
管炎及感冒所引起咳嗽痰多
均有幫助。

最緊要除痰

非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖

各大中西藥房及超市均有售，用戶熱線：(416) 532-1762

LICENCED PLUMBER

張氏水喉暖氣公司

LICENCED GAS FITTER

(專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠

特價熱水爐

30 年經驗

(403)616-9299(Tom)

(403)274-3321(Tony)

專業安裝及修理名種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生物業維修

Watson handyman services

Https://crystal6330.hocoos.com

403-376-9388

承接

各種家居維修或地下室出租屋或家庭影院裝修

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶

*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器

*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca

info@garagedoorcare.ca 電話(中英) 587-287-2225 Wechat: Jordon3933

政府註冊專業技師經驗豐富

WCB 保險

200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠

CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸

• 花洒 • 洗衣機管道

• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜

• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務

Richard.abenes@yahoo.ca 403-850-0812 英語

加華報 電話：403-230-8118 卡城電話目錄 Fax: 403-230-8790 加華報

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	宗親會	
電腦公司		馬力偉律師	403-263-1938	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	周慧儀律師	403-261-0645	溯源堂	403-266-1784
燒臘麵家		Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	汽車維修		台山會館	403-263-1093
裝修工程		M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	駕駛學校		至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	東方駕駛學校	403-248-8048	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	國際駕駛學校	403-280-0303	福建同鄉會	403-263-8899
		跌打		梁忠孝堂	403-262-2284
		趙威跌打醫館	403-680-3813	伍氏宗親會	403-276-5599
		招牌/廣告		越棉寮華誼聯誼會	403-262-0219
		華美膠片招牌	403-606-0621	江浙上海聯誼會	403-269-3996
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com

Oxygen Ceutical 純氧太空艙注氧

氧·生

三個程序
重新生長永恆的細胞肌膚

獨有OxygenCeutical純氧太空面罩，於封閉的空間為全面皮膚提供高密度濃縮純氧，給皮膚注入充足生長燃料，向底層肌膚注入純氧重生能量，定位皮膚問題及缺氧細胞，排走根深蒂固的身體及皮膚毒素，殺死P.ances * 同時令肌膚吐出污染物，提升皮膚吸收力。

即時效果：

提供BB細胞迅速生長燃料，確保皮膚初生細胞的完美品質及儲水力大大增加皮膚自我修復能力及穩定性。

推廣價 **\$199** 原價 ~~\$299~~

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

thermage 3D
環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- ☐ Co2二氧化碳療程
- ☐ IPL 激光去斑祛印療程
- ☐ 冷凍溶脂減肥療程
- ☐ 激光去灰甲療程
- ☐ 冷凍激光永久脫毛
- ☐ 雷射祛墨
- ☐ 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬



DANGER

Gain
flings!



美加回收4品牌820萬袋

包括Tide、Gain

美國知名家用品牌寶潔（P&G）4月5日發布產品回收通知，旗下多個品牌汰漬（Tide）、Ariel、Gain和Ace洗衣珠產品的外包裝夾鏈可能破裂，對兒童與其他安全防護對象可能造成接觸風險，這些在美國和加拿大銷售的產品已被回收，數量估計820萬袋。

根據寶潔公司以及美國和加拿大產品安全監管機構5日發出的通知，洗衣珠袋的外包裝在夾鏈附近可能裂開，對兒童和易受傷害的人群構成危險，可能誤食洗衣珠，也存在損傷皮膚或眼睛的風險，對於有潛在健康問題的人來說，攝入大量含表面活性劑的家居清潔產品可能導致死亡。

這次召回的產品是在2023年9月至2024年2月生產，銷售途徑包括沃爾瑪（Walmart）、山姆會員商店（Sam's Club）和亞馬遜（Amazon）等。



「洗衣球優點是什麼」網民熱議：洗得比較乾淨嗎？方便卻暗藏危機

現在洗衣產品多元，除了傳統的洗衣粉、洗衣精外，也有洗衣球供消費者選擇。日前有位網友表示，他發現很多人不知道「洗衣球」，但他雖然知道有這項產品，仍疑惑「洗衣球的單價比洗衣精還高，優勢是什麼？有洗得比較乾淨嗎？」對此，內行人曝「方便」是最大的優勢。

一名網友在PTT發文表示，近幾年流行洗衣球，但他發現很多人不知道有這項產品，他自己也搞不清楚洗衣球的優勢，好奇「洗衣球的單價比洗衣精還高，為什麼會流行呢？是有洗得比較乾淨嗎？」

對此，網友回應「洗衣粉最省，但洗衣球的優勢就是比較輕」、「方便攜帶啊」、「主要是方便，但洗衣球是我小時候就有的東西」、「有些洗衣膠囊有固定份量，這樣只洗一點衣服就不會倒入太多」、「洗衣機半桶衣服的話，只要丟一顆洗衣球就完事了」、「我通常是洗衣精用完時，會趕快用洗衣球來救急，方便又不會髒手」。

但也有網友提出洗衣球的風險，指出「外國已經有一堆吃洗衣球送院或致死的案子，要小心使用」，日前也有傳出候選人將「洗衣球」當成競選宣傳品，老人家誤以為是糖果，不慎吃下肚，土城醫院副院長蘇銘堯指出，如果誤食清潔用品，恐導致胃部灼傷，千萬別「催吐」造成二次傷害，應大量喝水盡速就醫。

蘇銘堯表示，吃下清潔劑時，可能會感覺胃部悶痛，或出現類似胃潰瘍的症狀，會產生氣體、一直打嗝，若發生胃部灼傷，患者會吐血或吐出咖啡色狀的液體，更嚴重時會排出黑便。若攝入量過多，清潔劑進入腸子，因腸壁較薄，容易灼傷、穿孔，可大量喝開水稀釋清潔劑的濃度，並趕緊送院檢查。



據研究統計，內地靈活就業人口現已達2億人，零工經濟規模日益擴大，但零工勞動權益存有問題。媒體分析建議，官方應完善勞動法規定，並引入零工工傷意外保險機制，以確保雇主及零工的雙向權益。

研究調查：內地「靈活就業」達2億人 保障勞動權益成未來挑戰



內媒《工人日報》5日刊出「零工與企業如何更好實現雙向奔赴？」一文，探討內地企業零工需求擴大與零工權益保障問題。

文章援引「2022中國零工經濟行業研究報告」，點名近年來零工經濟迅速發展，內地靈活就業人口已達2億人，推估2036年內地靈活就業人口可能達到4億人。

其中，有不少30歲以下的年輕人出現在零工市場，包含「日結工」、「小時工」、「實習生」等經歷，提供年輕人爭取轉正的機會及多接觸社會的經驗。

此外，內地一線城市靈活用工佔比已達25.6%，零工已逐步成為一線城市和新一線城市的主流用工方式。同時，內地各地區也在近年逐漸成立零工市場，如建築工地、裝修公司、外賣平台、網約車公司等企業也開始大量招聘零工。

重慶市勞動模範毛鐵受訪時表示，存在這般趨勢，主要是因為企業出現季節性、臨時性、零散性的訂單，企業只願意在短期內聘人手，零工工作機會自然就出現。

然而，在內地零工經濟壯大的同時，報道也點出一些問題也逐漸出現，包括工人無法如期拿到薪水、部分行業零工職業傷害風險高，在發生事故時勞動權益難以獲得保障等問題。

中鐵建工集團有限公司明月湖雲上山麓科創基地項目黨支部書記張後輝表示，工程建築的勞務組零工多為雜工，沒有在承建方登記備案，導致零工工資容易被拖欠。為解決問題，將逐步完善零工入場備案手續，以及提醒零工離開前報備工資是否結清。

重慶九龍坡區人大智庫專家唐世湧則建議，應完善勞動法相關規定，讓規定能明確適用零工經濟業態的新型用工關係，並透過平台引入零工工傷意外保險機制，保障雇主和零工者的雙向權益。



十大航空公司飛機餐排名出爐

國泰排第四

在出國旅遊時是否會針對飛機餐的美味與豐富程度與否，作為選擇航空公司的標準？

除了飛行安全、票價是否合理、服務水準，就連機上提供的餐點也能成為評估項目，為乘客在旅途中增添味蕾的刺激。

如今，美國雜誌公佈「10大美味餐點航空公司」榜單，其中阿聯酋航空（Emirates）以其國際化的食材和豐富程度奪冠。

根據美國餐飲月刊《Food & Wine》，乏善可陳的飛機餐已然成為過去式，如今全球在飽受新冠疫情摧殘後，航空公司精心設計餐點，由名廚精心策劃菜單，包括葡萄酒與可供預訂的特色佳餚。

其中在今年度的全球Tastemaker大獎，總部位於杜拜的阿聯酋航空從去年的第二名躍升至今年的冠軍寶座。

阿聯酋航空脫穎而出的理由，是因為將烹飪創新和傳統風味完美融合，為乘客提供多樣性的選擇，包括無酒精雞尾酒、氣泡水、摩洛哥薄荷茶，且菜單來自各國的特色佳餚，包括波羅蜜印度咖哩飯、巧克力松露蛋糕、且阿聯酋今年更宣布新增300多種素食菜餚。

01. Winner : Emirates



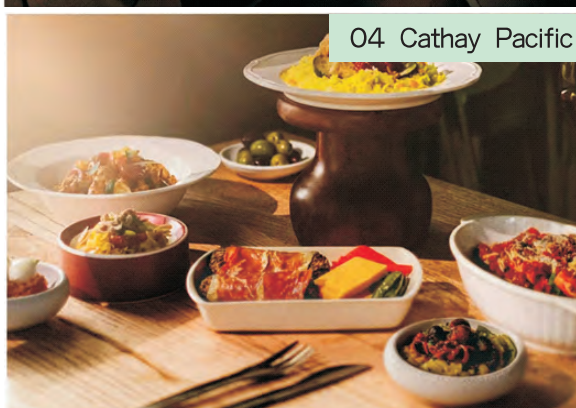
02 Turkish Airlines



03 Singapore Airlines



04 Cathay Pacific



05 Qatar



06 Air France



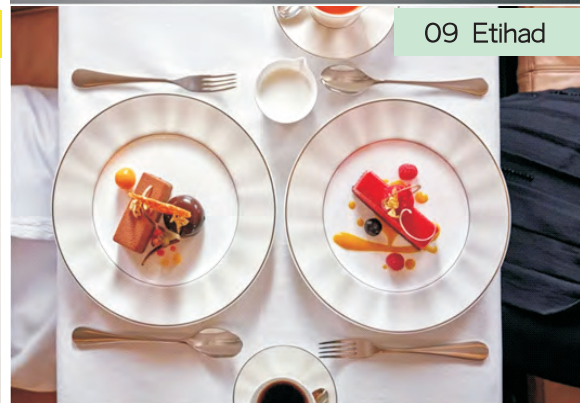
07 Korean Air



08 ANA



09 Etihad



10 Delta



波音工程師舉報787缺陷



組裝+測試涉不當操作

美國FAA展開調查

彭博社4月10日稱，波音公司（Boeing Company）股價一度下跌2.5%，至5個月最低，此前《紐約時報》報導稱美國聯邦航空局（Federal Aviation Administration, FAA）正在調查波音一位工程師關於787夢幻客機安全問題的舉報。

該報稱，該舉報人聲稱其工作的787機身的各個部份沒有正確地固定在一起，隨著時間的推移，這個問題可能削弱飛機的性能。此外，飛機的維修和測試也採取的是錯誤方式。

波音回應報道是稱稱，「這種有關787結構完整性的說法是不準確的，波音為確保飛機的質量和長期安全採取了全面措施，公司的工程師正在FAA的監督下完成詳盡的分析，以確定是否需要進行長期檢查和維護」。

波音一架幾乎全新的737 MAX 9飛機1月5日在起飛後發生門塞脫落，這一事件引發了對波音的信心危機。雖然航班上無人嚴重受傷，但卻讓波音的製造和安全流程暴露在鎂光燈之下，並導致整個高管層的全面調整。

舉報人薩萊普爾（Sam Salehpour）律師表示，波音在解決787的維修工作時顯示出「公司的質量控制流程存在重大失誤」。根據給FAA負責人惠特克（Michael Whitaker）的信（落款為1月19日），薩萊普爾提到的問題包括在工程和測試階段走「捷徑」。

該信稱，這一缺陷會影響超過1,000架在役787飛機，並可能導致重要飛機部件的「嚴重疲勞」，特別是大型機身連接區域。

波音稱這些說法不實。今年迄今波音股價已下跌31%，在道瓊工業平均價格指數中表現最差。

787夢幻客機是波音在役的最先進飛機，機身由大型復合材料桶狀區段組成。包括787碳纖維框架連接方式在內的組裝問題導致787飛機的交付在本世紀初頭兩年的大部份時間裏基本停止。

在FAA批准調整生產流程以確保飛機符合安全標準後，787飛機才在2022年恢復交付。波音9表示基於這一分析和未來的檢查，787將保持強度、耐用

性和使用壽命，該款飛機可以安全運行30多年。

FAA在一份聲明中表示，「在無報復之虞的情況下進行自願披露是航空安全的關鍵。我們強烈鼓勵航空業每個人共享訊息。我們會徹底調查所有報告。」

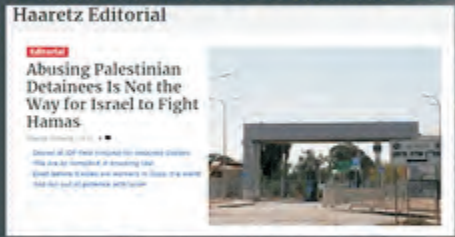
在一系列質量醜聞曝光之後，3月25日波音（Boeing）總裁兼CEO（Dave Calhoun）宣布，將在2024年末前辭職。與此同時波音民機的總裁（Stan Deal）宣布退休，而波音董事會主席（Lawrence W. Kellner）也宣布在即將召開的股東年會上將不競選連任。

波音管理層的地震，某種程度上算是波音管理層的「總辭職」，其原因就是為近期的波音質量醜聞負責而引咎辭職。其中最受關注的莫過於波音總裁與CEO卡爾霍恩的「期貨辭職」。





吸管餵食 尿布排便
開燈睡覺 電擊狗咬
囚犯長扣腳鐐須截肢



以色列版「關塔那摩灣」？ 醫生舉報巴勒斯坦人拘留中心慘況

臭名昭著的拘留中心斯德泰曼暫時關押著數百名巴勒斯坦囚犯，有以色列野戰醫院的一名醫生就這裏的酷刑和可怕情況作出舉報。一些人權捍衛者（包括以色列人）稱這裏為「以色列的關塔那摩灣」，甚至是「集中營」。

以色列《國土報》周四報導了這一事件，在一封寫給以色列總檢察長、國防部長和衛生部長的信中，這位匿名醫生描述了貝爾謝瓦附近的以色列國防軍（IDF）斯德泰曼基地（Sde Teiman）可能犯下的戰爭罪行。被以色列國防軍俘虜的巴勒斯坦武裝分子，以及許多年齡從十幾歲到七十多歲的平民人質，都被關在籠子裏，每個籠子裏關著70至100人，直到他們被轉移到以色列普通監獄或被釋放。

「從醫療機構開業的第一天到今天，我面臨著嚴重的道德困境。」醫生寫道。「不僅如此，我寫信警告您，該設施的運作不符合《拘禁非法戰鬥人員法》中有關健康的任何條款。」

被以色列軍隊逮捕和拘留的加沙人在法律上不被以色列視為戰俘，因為以色列不承認加沙是一個國家。這些被拘留者大多是根據《非法戰鬥人員拘留法》（Internment of Unlawful Combatants Law）關押的，該法允許將任何涉嫌參與針對以色列的敵對行動的人監禁最多75天，而無需見法官。

人權觀察警告說，該法律「剝奪了有意義的司法審查和正當程序權利」。

斯德泰曼的被拘留者被迫以用吸管餵食，並用尿布排便。他們還被迫開燈睡覺，據稱還遭受毆打和酷刑。其他被以色列軍隊抓走的巴勒斯坦人表示，他們在臨時拘留場所遭到電擊、被狗咬傷、被冷水浸泡、被剝奪食物和水、被剝奪睡眠、被大聲播放音樂等。

「就在本週，兩名囚犯因腳鐐受傷而雙腿被截肢，不幸的是，這只是例行公事。」



該名吹哨人醫生表示，營地醫院的所有病人的四肢都被戴上手銬，不管他們被認為有多危險。去年12月，該設施的一名醫務人員遭到襲擊後，以色列衛生部官員便下令作出四肢上銬的做法。現在，該營地估計有600至800名囚犯每天24小時都戴著腳鐐。

起初，袖口是塑膠拉鍊領帶，但現在使用的是金屬的。醫生說，營地裏一半以上的病人都遭受手銬傷害，其中一些需要「反覆接受手術干預」（repeated surgical interventions）。「就在本週，兩名囚犯因腳鐐受傷而被截去雙腳，不幸的是，這只是例行公事，」他告訴《國土報》。吹哨人還聲稱該機構的醫療服務並不合格，通常只有一名當值醫生，有時是婦科醫生或骨科醫生。

「這最終導致併發症，有時甚至導致患者死亡」他說。

「這使得我們所有人醫療團隊和你們，衛生部和國防部的負責人，成為違反以色列法律的同謀。也許對我作為一名醫生來說更糟糕，因為這違反了我對病人的基本承諾。患者，無論他們身在何處，正如我20年前畢業時所發誓的那樣。」



加沙奧達醫院（Al-Awda Hospital）遭受以軍炮擊破

該醫生在信中聲稱，他就斯德泰曼醫院的惡劣條件向衛生部總幹事發出警告，但「該機構的運作方式沒有發生實質變化」。

倫理委員會於二月訪問了該營地；該醫生表示，其成員「擔心自己的法律風險和承保範圍，因為他們參與了一家違反現行法律規定運營的機構。」

上個月，《國土報》透露，自10月7日以來，已有27名被拘留者在斯德泰曼和阿納托特（Anato）營的拘留期間或在以色列審訊期間死亡。其中一些是哈馬斯或其他武裝分子，他們在與以色列國防軍部隊作戰時被俘或受傷，另一些則是平民，其中一些是先前存在的健康狀況，例如一名患有糖尿病的工人，在被捕並被送往阿納托特處死時並沒有涉嫌任何犯罪行為。

一名前斯德泰曼被拘留者聲稱，他親眼目睹以色列軍隊在不同事件中處決了五名囚犯。

針對27名被拘留者死亡事件，並援引以酷刑和無限期拘留而聞名的古巴關塔那摩美軍監獄，《國土報》編輯委員會上個月寫道，「斯德泰曼和其他拘留設施不是關塔那摩灣，國家有責任保護被拘留者的權利，他們不是正式的戰俘。」

編輯們說：「往好了說，以色列對加沙人的命運漠不關心，往壞了說，就是對他們進行報復，這都是戰爭罪行的沃土。」「以色列人的冷漠和復仇的願望絕不能構成讓被拘留者流血的許可。哈馬斯扣押和虐待以色列人質的事實不能成為虐待巴勒斯坦被拘留者的藉口或理由。」

去年12月，總部位於日內瓦的倡議組織歐洲地中海人權觀察組織（該組織還指責以色列國防軍允許以色列平民目睹巴勒斯坦囚犯遭受酷刑）要求對其所謂的「新關塔那摩監獄」進行調查。

以色列人權組織和個人也譴責斯德泰曼的虐待行為，該監獄與關塔那摩灣一樣，被稱為「集中營」。

「夠了，夠了。我們必須阻止這種奔向深淵的行為，」希伯來大學高級講師梅吉多（Tamar Megiddo）周三敦促道。「這場戰爭必須結束。這個政府需要結束。」

本文轉載自Common Dreams, 香港01編譯

Haaretz | Israel News

Doctor at Israeli Field Hospital for Detained Gazans: 'We Are All Complicit in Breaking the Law'

'Two prisoners had their legs amputated due to handcuff injuries,' says a doctor at an Israeli prison facility, who describes deplorable conditions and violations of medical ethics and the law in a letter to ministers, attorney general



加沙平民領取來自聯合國的援助



以色列對加沙進行大規模轟炸





九龍城寨之圍城

古天樂洪金寶大讚最強動作片

萬眾期待，港產小說漫畫動作電影鉅獻《九龍城寨之圍城》（Twilight of the Warriors: Walled In），強勢降臨，定於5月1日隆重上映，片長126分鐘，拳拳到肉，打足100分鐘，武打動作美學展現，打出最強動作猛片，九龍城寨活現眼前，最新角色海報同時曝光。

由寰亞電影、無限動力、天下一電影、銀都機構、聯瑞影業、橫店影視出品，莊澄、葉偉信監製，鄭保瑞執導，谷垣健治任動作指導，歐健兒、陳大利、岑君茜、黎俊編劇，改編自余兒原著小說《九龍城寨》，滲入司徒劍橋《九龍城寨》漫畫式動作意念，麥國強任美術總監，由古天樂、林峰、劉俊謙、伍允龍、胡子彤、張文傑領銜主演，任賢齊、黃德斌、廖子好、朱柏康及蔡思韻主演，洪金寶友情主演。

導演鄭保瑞指，今次是「小說版 x 漫畫版 x 電影版」平衡三方的一次破天方合作，電影版有改編小說和結合漫畫，當然亦有電影版自身獨有創作內容、造型以至動作，鄭保瑞說：「好難得可以同余兒、劍橋兩位創作人合作，他們給我很大空間，余兒只有一個要求，不改動原著故事人物關係，以及當中兄弟間的熱血，劍橋讓我在他的漫畫世界與我的電影領域取得平衡，不論造型或打鬥上，寫實亦帶點漫畫式誇張，所以我會形容今次為小說、漫畫聯乘電影好成功的跨媒體合作。」

電影《九龍城寨之圍城》電影中更是連場緊張刺激的武打動作、單挑對戰、廝殺場面，絕不簡單，是次邀得谷垣健治（Kenji）擔任動作指導，為今次演員度身訂造令人驚嘆的動作場面，演員接受連串動作訓練，資深動作指導洪金寶及古天樂皆大讚所有演員打得好看，是近年難得一見的動作電影，洪金寶說：「武指做得很好，很賣力。」古仔說：「大部份演員由不懂打，訓練到識打，是一件極辛苦的事，一路拍攝看到喜出望外，見到每個人辛苦鍛鍊的成果，成為十分好看的電影。」當中包括林峰、劉俊謙、胡子彤及張文傑，四子在戲中齊上齊落，四人聯手惡鬥伍允龍飾演的王九更是重頭戲。

林峰從新苦學武打動作，掀甩花拳繡腿

林峰肩負重任，在戲中由頭打到尾的，他說：「其實今次的動作同過往完全不同，我今次是由零開始重新學習，好多謝武指Kenji及其武術團隊，他們真是非常專業的武術團隊，讓我大開眼界，未開拍前我們已訓練一個月，我拍了20多年戲，雖然有多少動作，但今次才是真正的接觸對打，Kenji的要求非常高，務求真實感，一個月的訓練是重拾基本的拳術，我以前沒有接觸過拳擊，完全不知道出拳是這樣，以前是花拳繡腿，今次希望讓認識武術的朋友都認為有真實感，觀眾睇到有衝擊力，Kenji度了很多不同武打招數、方式、場景，我由頭打到落尾，動作戲亦有情感在裏面，觀眾不會純粹覺得只是看動作片，今次所有參與的團員都覺得有新的挑戰，讓觀眾感覺到大家好打得。」



加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

加拿大亞伯省卡城佛學居士林
INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION
HOI PHAT-HOC CU-SI LAM CALGARY
2405 CENTRE ST. N.W., CALGARY, AB T2E 2T8 * Tel: (403) 276-3962 * Fax: (403) 276-3982



居士林 誠聘

一位 廚政雜務 加入我們廟堂大家庭
每星期 - 六天工作
申請表可在寺廟前台領取
有意人士 請聯絡 鄭英仁先生
電話: 403 836 8575

(35)

埠仔炸爐

亞省埠仔中餐，高薪誠聘炸
爐一名，包食宿。有意請電：
1(403)528-3399

(34L)

T恤袋/環保袋
大減價

(白色)

Large : 30cmx60cmx20cm

500個/箱 \$50

Small : 23cmx46cmx15cm

500個/箱 \$35

Contact : JAMES
403-862-8008

(29L)

中餐館誠聘以下崗位：川
菜、北方菜、粵菜廚師，
抓碼，油爐，服務員，超
市肉部熟手，中/西糕點
師。以上職位有經驗者優
先，可全職或兼職，有意
請電：4038709868 (35)

新屋清潔公司誠聘自願
清潔工，工作時間自
由，需自備車和生財工
具，有意請電403-606-
2388 陳太（早9點～晚
6點）現金免問。(35)

Chicago Deep
Dish Pizza
聘南區兼職送餐司
機，電：403-531-
3132 (35)

河邊賭場誠聘炒
鑊、廚房什工、點
心幫工、全職或兼
職，可提供培訓。
有意電403-8136823余
(35)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜
廚師，有經驗企檯。
有意請電：
587-351-0788
(13L)

BUBBLEMANIA CAFE

455 16Ave N.E.
誠聘晚間洗碗，工作至
零晨，需自備車輛。有
意者電(403)708-8832
王先生洽 (33)

福臨門

Country Hills 現聘請
全職或兼職洗碗、
Cashier 及廚房幫
工。有意者請電：梁先
生 403-819-8000 (22L)

唐人街河濱大廈
管理處聘請清潔
工一名。有意請
電：403-265-2003
(35/8)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

stile interiors 建材公司誠聘

倉庫各部門員工及司機多名，同時招聘
新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒
及外判員工多名。有醫療及牙醫保險。

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電 :1-403-866-1038

(32L)

誠聘 Granite Gallery 大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen

(53L)

西北Edgemont中餐館
誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電：
403-547-0239 (06L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五年經驗
以上，需懂英語、調酒。
有意請電 :1-403-762-
3939 楊生 (21L)

誠徵全職長者護理員

負責照顧 Edgemont 區
90多歲女長者日常起居飲
食及家居清潔工作，每週
五天。

要求體健及講廣東話，有
長者護理常識及經驗，具
有烹調及清潔技巧與能
力。

待遇約3xxx，具體面議。
有意請電聯：587-717-
7443 何先生 (32)

西南唐餐館高薪誠
聘全職炒鍋，全職
油爐，幫廚，有意
者 請 電：
5878933248，余生 (34)

東北區佛記粥粉麵
飯請兼職炒鑊有意
請 電：403-250-
8436 或 403-714-
6816 (34)

海城餐館

現聘請
全取送餐司機一員
有意者請電：洪先生
403-246-4242 或
403-966-6839
(33)

中央街鳳凰軒

誠聘全職有經驗按板
一名。有意請電：403-
862-3128，或到1518
Centre St NE, Calgary
面洽。(32)

福臨門Marlborough

現聘請點心部拉腸粉
員工。
有意請電：
403-819-8000梁先生洽
(16L)

中餐館近Edmonton
Trail，誠聘有經驗
執碼，有意請電：
825-735-5708或留
信息。(32)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

聘請

卡城銀龍酒家誠聘點心熟籠、執碼、炒鑊。如有意請致電：403-680-8318 馮太洽
(07L)

房屋出租

Huntview樓上1房，學區，交通方便，男，學生，國語，價優，免煙籠。403-708-8566
(34)

Wilson Mark
麥光儒

盛世地產

403-680-2638

N.E.大型商場賺錢
唐餐館連鎖店廉讓

新裝修，東主經營超過37年，榮休廉讓。每年營業額超過70萬，租金平。

開價\$298,000

Strathmore餐館連物業出讓

2000 sq.ft，東主經營超過27年，榮休廉讓。生意售\$120,000，連物業\$520,000

中央街維德廣場柏文出售，兩房一廳。開價\$320,000

SE 按摩院出讓

開價\$38,000

租金\$2,500(全包)

房屋出租

生意出讓

生意出讓

補習

Coventry Hill,大套房出租，近T&T，巴士站，學校，免煙籠
電：587-718-8980 (34)

西北區中餐館出售，近大學、醫院、旅館，廚房大，廳能放50座位，生意穩定，開價13萬8千9百，有意請聯繫
587-500-9391 (33)

店主自售

市南（亞洲式）餐館廉讓。最近全新裝修，約100座位，大量停車位，售價18萬。有意者請電：
403-714-3388 (32)

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB

Physics 20/30/IB Science10

20年特殊經驗 前途轉機
親自個別教導

精補大學 MATH 249/265

數理工程 MATH 275

PHYS 211/223/259

403-861-6926 PETER ENG (32)

啓事

本報網站較早前因受到黑客入侵，致使網站未能正常運作，現已完全修復，讀者可以登入本報網站:canadianchinesetimes.ca 繼續免費閱讀本報。連日來承蒙衆多讀者以電郵、電話垂詢，各界對本報的長期支持和愛護，謹此致以衷心感謝！

加華報謹啓



卡加利市 正火速冒升

售出超過120個單位！



即可入住的理想居所現正發售 — 立即登記！

更勝一籌的寬敞空間
同級最優越的居所設施 · 即可入住的理想家園

1臥房 + 書房 (701平方呎) 由

\$387,900
+GST 起

2臥房 + 2浴室 (958平方呎) 由

\$529,900
+GST 起

ARRISRESIDENCES.CA

BOSA
DEVELOPMENT

Prices are subject to change without notice. E.&O.E.